



EDITO 300

Eh oui, vous avez dans les mains le 300ème numéro de Versoix-Région.

Comment est-ce arrivé ?

Grâce à une équipe prête à se lancer dans une aventure journalistique, nouvelle pour tous et une association, Ecole et Quartier qui a accepté d'être le partenaire de ce groupe de néophytes. Sans eux, pas de Versoix-Région.

A Versoix il n'y avait pas de journal local, pas de gazette, pas le moindre bulletin d'informations.

Pour connaître un tant soi peu la vie locale, qu'elle soit sportive, culturelle voire politique, il fallait se débrouiller et les responsables politiques de l'époque furent peu enclin à aider à relever ce défi journalistique naissant.

Les pisse-froids furent nombreux, les embûches également ... mais la réussite est là. Un périodique, perfectible naturellement, mais ouvert et destiné à l'ensemble de la population.

Les premiers bulletins en noir et blanc sont devenus au fil des numéros le Versoix-Région en couleurs d'aujourd'hui, un journal mensuel au contenu reconnu et apprécié.

Grâce à qui ?

A vous lectrices et lecteurs qui nous soutenez d'années en années. Merci.

Michel Jacqgle

PUBLICITE

PUBLICITE



ETUDE D'AVOCATS A VERSOIX PICOT & ASSOCIES

L'Etude Picot & Associés – seule Etude d'avocats implantée dans la région – vous accueille dans ses locaux sis à Versoix, au 100 route de Suisse, pour vous assister dans divers domaines du droit.

Bénéficiant d'une longue et solide expérience, l'Etude représente, en particulier, la clientèle suisse et internationale devant les autorités judiciaires (pénales, civiles et administratives).



Droit du travail - Droit pénal - Droit du bail
Droit du divorce
Droit des assurances sociales et privées
Droit des étrangers - Droit de la circulation routière
Droit des contrats - Droit commercial

En plus des services adressés aux personnes privées, les avocats de l'Etude conseillent également les entreprises (artisans, PME et multinationales) pour tous les volets inhérents à leur activité commerciale.

100, route de Suisse - 1290 Versoix - Tél. +41 22 318 56 56 - Fax. +41 22 318 56 50 - www.picot-avocats.ch

Associated with Zhongtong Cecheng Law Office, Beijing, China



ESPACE SANTÉ

S'ENTRAÎNER ET SE SOIGNER, POUR MIEUX VIVRE!

FITNESS SANTÉ
PHYSIOTHÉRAPIE
OSTÉOPATHIE
GYMNASTIQUE DU DOS
PILATES
DRAINAGE LYMPHATIQUE / MASSAGE
PODLOGIE / PÉDICURIE
RÉFLEXOLOGIE
FASCIATHÉRAPIE
ACUPUNCTURE
GYROTONIC® / GYROKINESIS®
HYPNOTHÉRAPIE
HYGIÈNE DENTAIRE
SOINS ESTHÉTIQUES
RESTAURANT « LE COUP DE CŒUR »

Lundi au Vendredi: 7h-21h
Samedi: 9h-14h
Dimanche: 9h-14h

Ch. des Limites 1A – 1293 Bellevue
022 959 70 70
www.esbellevue.ch



OMBRALIS STORES & VITRERIE

Dépannage
Installation
Motorisation

022 755 12 55
www.ombralis.ch

Route de l'Etraz, 126 - 1290 Versoix

ESPACE SANTÉ

S'ENTRAÎNER ET SE SOIGNER, POUR MIEUX VIVRE!

IMPORTANT !
RÉOUVERTURE DE LA
SALLE DE MUSCULATION
ET
REPRISE DES COURS COLLECTIFS
DÈS LE MARDI 2 JUIN

Lundi au Vendredi: 7h-21h
Samedi: 9h-14h
Dimanche: 9h-14h

Ch. des Limites 1A – 1293 Bellevue
022 959 70 70
esbellevue.ch

Le carnet des adresses utiles

Accounting&Consultancy
 Déclarations d'impôts à partir de 70 CHF
 Comptabilités entreprises à partir de 250 CHF

 Tél. 078 812 14 73
 Av. de Choiseul 21 - 1290 Versoix
 n.hottelier@bluewin.ch

ADX Nettoyage
ADX Clean Sàrl
Entreprise de nettoyage
 -Entretien des bureaux et des locaux
 -Conciergerie
 -Nettoyage de fin de chantier
 -Nettoyage avant états des lieux des appartements et villas
 -Nettoyage des façades en verre, vitres et vitrines
 -Nettoyage et désinfection des moquettes
A Versoix 022 755 50 78
ou 079 417 38 62

Apparence coiffure

Coiffure 022 755 48 41
 23, Av. Adrien-Lachenal - Versoix
www.apparencecoiffure.ch

3S TECHNIC iP
3S TECHNIC
 PARTICULIERS | ENTREPRISES
 EQUIPEMENTS & SERVICES
 TELEPHONIE IP | ALARMES IP
 RESEAU | VIDEO SURVEILLANCE
VOTRE PARTENAIRE LOCAL
SWISSCOM & CERTAS
WWW.3S-TECHNIC.CH
022 950 4000

Abo.mensuel paroisse
 Vous le savez peut-être déjà, de nombreux événements se déroulent tout au long de l'année au sein de votre paroisse. Cela vous intéresse ? N'attendez plus et abonnez-vous au bulletin mensuel "Paroisses Vivantes" UP Jura.
 Abonnement annuel : CHF 40.-
 Abonnement soutien : CHF 50.-
 CCP Versoix 14-551752-9
 CCP Bellevue 12-13096-1
 CCP Collex 12-7286-1
 CCP Pregny 12-7286-1
 Secrétariat du secteur à Versoix ouvert tous les matins de 8h00 à 11h30 Tél. 022 755 12 44
 E-mail : versoix@cath.ge.ch
 Site internet <http://www.cath-ge.ch/jura>

Avocats
ETUDE D'AVOCATS A VERSOIX
PICOT & ASSOCIES

 Droit du travail - Droit pénal - Droit du bail
 Droit du divorce
 Droit des assurances sociales et privées
 Droit des étrangers - Droit de la circulation routière
 100, rte de Suisse à Versoix
 022 318 56 56 - www.picot-avocats.ch
 Droit des contrats - Droit commercial

Boutique online
Isandra.ch
 Sur rdv, possibilité de visiter le nouveau dépôt à Versoix.
 Grand-Montfleury 54, 1290 Versoix
 Tel : +41 76.347.71.17
 E-Mail : Info@isandra.ch

 L'élégance féminine

Cabinet hygiéniste dentaire
ESPACE SANTÉ
 Nathalie Lutzelschwab
 Hygiéniste dentaire diplômée ES
 10 ans d'expérience à Versoix et 18 ans à Bernex en pratique privée
Reçoit sur rendez-vous
Tél. 022 959 70 70
n.lutzelschwab@espace-sante-bellevue.ch
 Parking gratuit - Accès mobilité réduite
 Ch. des Limites 1A - 1293 Bellevue
www.espace-sante-bellevue.ch

Centre médical et dentaire

Pure Clinic
 INSTITUTIONS DE SANTÉ
Votre pool de compétences en médecine humaine & médecine dentaire à Versoix
Urgences 6j/7
0800 800 750
 Grand-Montfleury 54 - 1290 Versoix
www.pureclinic.ch

Danse

 école de danse & galerie
 Ballet classique Initiation des 3 ans
NOUVEAU: Back to Shape
 ATELIERS ÉTÉ 2020
 6-10 juillet 2020 | 10-14 août 2020 | 13-17 sept 2020
 Direction artistique
 Prina Ducach | 19, route de Suisse | 1290 Versoix / Genève
 Tél : +41 79 236 2435 | danceart7.pina@gmail.com
www.danceart7.com

Dépôt-Vente: Elle et Lui
LA DEGRIF
RETOUCHES
COUTURE
 2, rampe de la Gare - Versoix
079 329 99 39

Ecole de Musique

 Clarinette, flûte à bec
 flûte traversière, guitare, piano
 saxophone, violon, violoncelle
 formation et initiation musicale
 éveil musical (cours parent-enfant)
 Route de Sauverny 2, 1290 Versoix
 022 329 67 22
administration@conservatoirepopulaire.ch
CONSERVATOIREPOPULAIRE.CH

Ecole de Musique
 ASSOCIATION

Croc Notes
 ECOLE DE MUSIQUE
Piano, harpe, flûte à bec, violon, violoncelle, guitare, percussions chant et initiation musicale
 Rue des Moulins 23 - 1290 Versoix
www.ecole-musique-croqnotes.ch
Tél. 022 779 31 41 / 079 706 78 33

Ecole de Musique

MMV
mmv@mmv.ch
076/365 28 13
 trompette, trombone, cor, baryton
 saxophone, clarinette, percussion,
 basson, haut-bois, flûte traversière
 pré-solfège dès 6 ans
 solfège dès 7 ans

Fiduciaire
 Créer ou développer votre entreprise, fiscalité, domiciliation, déclaration fiscale, faites appel à des professionnels. Depuis plus de 30 ans à Versoix. Entretien conseils offert.

www.sofidad.com
022 755 62 22

Fleuriste
GATILA
Fleurs
 compositions florales
 décorations végétales
 abonnements / événements
 cours d'art floral
www.gatila-fleurs.ch
 Rampe de la gare 3
022 547 40 42

Gymnastique

FÉDÉRATION SUISSE DE GYMNASTIQUE
SECTION DE VERSOIX
 filles, garçons dès 3 ans
 adolescents et adultes:
 Gymnastique, athlétisme, volley-ball
www.fsg-versoix.ch

Gym Parents-Enfants
 Vous désirez:
 -Rencontrer d'autres parents et enfants dans une ambiance conviviale
 Profiter de participer aux diverses manifestations de l'AGG
 Notre programme est varié (nous essayons de donner des leçons à l'extérieur, parcours Vita, piste finlandaise, ...)
GYM PARENTS-ENFANTS (2 1/2 à 4 ans)
 Mardi 17h30 - 18h30
 Comment s'inscrire ou avoir des renseignements:
 Christiane Forel : 079 336 31 14
christiane.forel@agg.ch

Horloges - Réparations

HENRY MAYSTRE - HORLOGER
 022 329 23 82
 9, Rue de la Puiserande
info@heurevive.ch

Infirmière indépendante
Entreprise privée de soins infirmiers à domicile
Cynthia MARTELLY
 secteur Versoix et périphéries
 076 514 57 75
cynthia.martelly@gmail.com

Meubles Kranck
RESTAURATION DE MEUBLES
Atelier d'ébénisterie
 Dressings sur mesures
 Devis gratuit
MEUBLES KRANCK
 55 rte des Fayards 1239 Collex-Bossy
 022 774 18 19 / info@meubleskranck.ch

Paysagiste-Jardinier
JARDIN EXPRESS
 JARDINIER-PAYSAGISTE
 H. FATON
 Rte de St-Cergue 9
 1295 Mies
 078 895 67 87
 022 950 02 04
www.jardinexpress.ch
jardinexpress@hotmail.ch
 Entretien-Plantations
 Taille-Élagage / Abatage
 Nettoyage Piscine
 Dallage-Cloture
 Gazon
 Avec un prix tout en souplesse 45 CHF de l'heure

Pharmacie

Vos Pharmacies à Versoix
 Montfleury 022 755 55 49
 Versoix 022 755 10 00
 Ouvert le dimanche de 9h30 à 12h30
 Colombières 022 755 12 87
www.versoix-pharmacies.ch
 Livraisons à domicile rapides et gratuites

Rénovation

AGROTHERM SA
 SANITAIRE CHAUFFAGE
 POMPE A CHALEUR
 EXPO CUISINES BAINS
 RENOVATION
 022 950 02 02 www.agrotherm.ch
 Route de Suisse 46 1290 Versoix

Sanitaire / Ferblanterie
Couverture / Charpente

ERIC PORTIER SA
 Ferblanterie • Charpente • Couverture • Installations sanitaires • Dépannage
Transformation - Rénovation
Entretien - Dépannage
 De la conception à la réalisation, nous trouverons avec vous les solutions qui vous correspondent
 1290 Versoix / 022 788 09 00
eric.portier@eric-portier.ch
www.eric-portier.ch

Santé Globale
 VENTOUSES
 MASSAGE LOMI LOMI
 MASSAGE PROFOND DE LA TÊTE
 MASSAGE CIRCULATOIRE DES JAMBES
 REFLEXOLOGIE - REIKI
 FLEURS DE BACH - NUTRITION
 COURS DO-IN MENSUEL le vendredi
 Mariette Streit / 079 579 54 58

Stores, Vitrierie

Vitrierie de Versoix
 Votre partenaire depuis 25 ans
 VITRERIE - STORES
 MOTORISATION
 DECORATION D'INTERIEUR
 RIDEAUX - VOLETS
 MOUSTIQUAIRES - VELUX
 Rte de Suisse 36 - 1290 Versoix
 022 755 32 88

Stores, Vitrierie

OMBRALIS
 STORES & VITRERIE
 Dépannage - installation - motorisation
022 755 12 55
www.ombralis.ch
 Route de l'Etraz, 126 - 1290 Versoix

Taxi
Versoix TAXI Services
079/22 44 55 4


WWW.ACHATDOR.CH
N°1 DE L'ACHAT CASH
Nous achetons cash au cours du jour !
 Tout or et argent pour la fonte.
 Tous bijoux or et argent.
 Toutes montres de marque.
 Tous diamants montés et non montés.
 Tous couverts et vaisselle en argent.
 Toutes médailles et monnaies or ou argent.
Rte de Lausanne 337 - BELLEVUE



Edition :
Versoix Région
Case postale 515 / 1290 Versoix
E-mail: info@versoix-region.ch
CCP : 12-16757-3
IBAN: CH73 0900 0000 1201 6757 3

Tirage : 12500 exemplaires
(distribués à tous les ménages des communes de Bellevue, Céligny, Pregny-Chambésy, Collex-Bossy, Genthod, Mies, Chavannes des Bois et Versoix).



Impression :
PCL Presses Centrales SA
Site : www.versoix-region.ch
Pour télécharger votre journal deux jours avant sa distribution.

Rédacteur responsable :
Michel JAEGGLE
Tél : 022 755 26 17
info@versoix-region.ch

Mise en page :
Nathalie TAMONE
Pour la Une :

Notre dessinateur Berset
Publicité :
Nathalie TAMONE
Tél. : 022 779 06 14
pub@versoix-region.ch

Réponse au concours 299



Bravo à tous nos lecteurs et lectrices qui ont répondu à notre concours.

Il s'agissait de reconnaître

Caroline ALBINI,
administratrice d'Ecole et Quartier.

Et c'est

Katia-Amor MUGNIER
de Mies

que le sort a désigné comme gagnante de notre jeu.

Elle recevra les 50 frs de notre concours, avec les félicitations de toute l'équipe du Versoix-Région.



Grève des femmes



A Versoix, le Collectif féministe a, le samedi 13 juin dans la matinée, alors que le marché était animé, «enguirlandé» de banderoles violettes la Treille et à 12h célébré le «baptême féministe» de la Place de la gare et de la Treille avec des noms de femmes Artistes, Peintres

de la région, en présence du Conseil administratif.

La Place de la Gare devrait ainsi s'appeler « Place Solange Guérin. Née en 1912 en France, elle étudie les Beaux-Arts à Paris et s'installe à Genthod en 1947.

Elle parcourt Versoix de long en large et peint les ruelles et les bords de la rivière pour traduire ses émotions.

La Promenade de la Treille devrait être dénommée «Promenade Emilienne Perriraz». Née en 1916 à Chambéry, d'un père vaudois et d'une mère italienne, elle étudie les Beaux-Arts à Besançon et habite Versoix depuis 1952. Ses thèmes préférés sont les paysages, l'architecture et les portraits. Elle expose avec succès et vend ses tableaux dans les restaurants. Elle termine sa vie à l'EMS Bon-Séjour et décède au printemps 2020...

Le collectif féministe de Versoix lance une pétition pour une reconnaissance dans l'espace public du rôle joué par les femmes dans l'histoire de la commune et de Genève. Vous

la trouvez sous forme numérique sous : <http://chng.it/JcP9kRkX>.

Il faut croire que le dimanche 14, anniversaire de la grève de 2019, les femmes de Versoix sont allées à Plainpalais pour revendiquer.

Sur la place Solange Guérin, avec la participation de «Colore ta ville» quelques slogans furent inscrits à la craie sur le sol.

De plus, le flyer N° 0 «Newsletter du collectif féministe de Versoix» donne les motivations de cette nouvelle grève des femmes 2020.

Texte et photos :
Jacques Robyr



Quelles conditions pour faire ...

... trempette cet été ?



La saison des baignades pour se rafraîchir pointe le bout de son nez et cette année, COVID oblige, les piscines et plages ont du prendre des mesures pour accueillir les baigneurs. Point sur la situation à Versoix.

La piscine communale a rouvert ses portes le samedi 13 juin et peut accueillir jusqu'à 600 personnes dans l'enceinte. Les WC et vestiaires sont également accessibles, même si l'accès à ces derniers est restreint pour respecter les règles de sécurité. L'accès aux bassins est libre, pour autant que tout un chacun garde ses distances. Les gardiens sont en droit d'intervenir pour faire respecter les mesures.

Pour savoir le nombre de personnes dans l'enceinte de la piscine, il est possible de téléphoner au 022 755 66 70 pour se renseigner et décider de venir ou non.

Côté plages, même système de contrôle des entrées à

Port-Choiseul où le nombre maximum de personnes est de 600, parc et plage confondus. Un grill sur deux sera fermé pour maintenir les distances durant les grillades. Les WC sont ouverts, mais ce n'est pas le cas des vestiaires. Les gardiens seront également en droit d'intervenir pour faire respecter les distances.

Concernant la plage de la Bécassine, elle est en accès libre, mais les règles de sécurité doivent être respectées comme partout dans l'espace public. Rappel des mesures: pas de regroupement de plus de 30 personnes sauf avec autorisation et distance de sécurité de 1,5 mètres.

Valentine Curvaia

A l'appel : numéro 300

Pour fêter agréablement 30 ans D'un journal apprécié dans le temps.

Des fidèles membres de la fondation
Aux assidus membres de la rédaction

Chacun s'est chargé de l'information
Avec sagesse, courtoisie et émotion
Pour satisfaire une large population
Dans une vaste et noble région.

Dessiner, enjoliver,
photographier
Annonces, publicité pour tonifier

Communes et commerces diversifiés.

La Une a ses prérogatives
Titre et armoiries en perspective,
Illustrations aux finesses exquis
Edits diluant saveurs constructives,

Du sport à la culture expressive
Politique, économie, loisirs et vie associative
Versoix-Région se lit avidement.
Qu'il dure aussi longtemps
Pour le bonheur de tous les accompagnants !

Vive notre Bon Journal !

Lucette Robyr

PUBLICITE

ATELIER OSN
ORAZIO SPURI NISI

Une architecture respectant le bien-être de l'habitant et de l'environnement.

21, avenue Choiseul - 1290 Versoix
Téléphone : +41 22 779.29.88 - Portable : +41 79 206.70.31
E-mail : orazio@spuri-nisi.com - Site internet: www.spuri-nisi-architecte.ch

NOUS ACHETONS
IMMEUBLES, TERRAINS,
VILLAS, APPARTEMENTS.

ESTIMATIONS, PROMOTIONS
ACHATS, VENTES, IMMOBILIER,
RENOVATION

ALPINA SWISS IMMOBILIER S.A.
ROUTE DE SUISSE 46 1290 VERSOIX T. 022 950 02 05 www.alpina-sa.ch

ECOLE DADAO
DE CULTURE CHINOISE

XU Qin, master en chinois, diplômée en musicologie, professeure de musique à l'Académie de Beijing et enseignante de Guzheng propose des cours et des activités pour les enfants dès 4 ans et pour les adultes :

CHINOIS - GUZHENG
CALLIGRAPHIE et PEINTURE CHINOISE
et chaque dimanche entre 15h30 et 17h : concert & pause thé-biscuits

Pour plus de renseignements:
078 850 18 26
rozena@bluewin.ch

Centre de Choiseul, Avenue de Choiseul 23 A à Versoix

Les numéros d'urgence et les numéros utiles

Mairie
18 route de Suisse
022 775 66 00

Centre d'action sociale 022 420 48 00
Bibliothèque 022 775 66 80
Ludothèque 079 509 29 73
RADO 022 755 47 11
Repas à domicile 022 420 23 00
Sports YERLY 079 224 45 54
Chauffeurs bénévoles 022 755 34 64

Crèches et garderies

- Fleurimage 022 775 13 00
- Vers à Soie 022 775 13 00
- Les Moufflets 022 775 13 00
- Superounou 022 775 13 00
- Montfleury 022 755 48 67

Pharmacie de garde dimanche et jours fériés

Pharmacie de Versoix, 1 ch Ancien Péage de 9h30 à 12h30 (entrée sur la terrasse coté Genève)

Intoxication 145

Feu 118

Police 117

Ambulance Urgence 144

Genève-médecins 022 754 54 54
SOS médecins 022 748 49 50
Médecins-Urgence 022 321 21 21

Groupe Médical de Versoix Urgences sur rendez-vous: Lundi au vendredi de 8h à 20h Samedi 9h à 13h 022 775 16 16

Côté protestant

Bienvenue à toutes et tous !!!

Paroisse protestante de Versoix – 7, route de Sauvigny – Versoix

Tél. 022 755 27 57 – fax 022 755 27 55 - versoix@protestant.ch - versoix.epg.ch -

Pasteur : Bruno Gérard

Ouverture du secrétariat : mardi et jeudi de 8h30 à 11h30 et de 13h30 à 17h30



!!! L'horaire des cultes a été modifié pendant l'été

Veillez noter que les cultes sont soumis à des mesures de protection liées à la pandémie

CULTES Juillet- Août 2020 Dimanche	VERSOIX	GENTHOD	CRÈTS	PETIT-SACONNEX
5 juillet	11h00 Bruno Gérard	<< >>	9h30 Bruno Gérard	10h00 Irène Mannet
12 juillet	>>	11h00 Andreas Fuog	<< >>	9h30 Andreas Fuog
19 juillet	11h00 Bruno Gérard	<< >>	9h30 Bruno Gérard	9h30 Jean-Daniel Schneeberger
26 juillet	11h00 Eva Di Fortunato Culte découverte	11h00 Sabina Reichenbach	<< >>	9h30 Sabina Reichenbach
2 août	11h00 Jean-Daniel Schneeberger	<< >>	9h30 Jean-Daniel Schneeberger	9h30 Irène Mannet
9 août	>>	11h00 Sabina Reichenbach	<< >>	9h30 Sabina Reichenbach
16 août	11h00 Robin Bleeker	<< >>	9h30 Robin Bleeker	9h30 Irène Mannet
23 août	11h00 Jean-Daniel Schneeberger	10h00 Andreas Fuog Culte suivi de l'AG	<<	9h30 Jean-Daniel Schneeberger
30 août	10h00 Eva Di Fortunato Culte famille de la rentrée		10h00 Andreas Fuog	10h00 Irène Mannet

Côté évangélique

Église Évangélique Libre de Genève
Paroisse de Versoix

Site: <https://versoix.egliselibre.ch>

Mail: versoix@eelg.ch

Programme de l'église :

Les cultes ont repris dans la salle située Route Suisse 9A à Mies.

Le nombre de personnes y est limité à 15.

Pour ne pas être refoulé à l'entrée, il faut s'inscrire sur le site internet ci-dessus.

Sur ce site également, il est possible de s'inscrire dans des groupes de maison pour assister en ligne et en direct

au culte, ce qui permet d'augmenter le nombre de participants.

Cela afin de se conformer aux recommandations de l'OFSP.

Barrières

Après le terrible passage de la pandémie du Covid-19, les mesures de confinement qui ont suivi et les gestes barrières qu'il a fallu apprendre pour nous protéger nous-mêmes ainsi que les autres, voici quelques réflexions sur les différentes sortes de barrières que l'on peut rencontrer dans notre société.

Il y a celles qui délimitent un territoire (clôtures, frontières), celles qui signalent un danger (travaux, précipices ou éboulements, crues...), bien visibles matériellement et qui sont nécessaires. Il y a celles qui résultent d'une différence humaine : les barrières de langage, de coutumes, de traditions, de régimes politiques, ou de religions.

Certaines sont surmontables par l'application de lois respectant les droits humains fondamentaux.

D'autres barrières sont très difficiles à abattre lorsqu'elles sont érigées par peur ou haine d'autrui (violences de toutes sortes, discriminations raciales, sexistes, sociales...). S'il existe tant de barrières qui nous séparent les uns des autres, la Bible déclare qu'il en existe une qui nous sépare de Dieu, une tendance naturelle, un penchant au mal :

Non, le bras de l'Éternel n'est pas devenu trop court pour sauver, ni son oreille trop dure pour entendre, mais ce sont vos fautes qui ont fait séparation (barrière ndr.) entre vous et votre Dieu, ce sont vos péchés qui vous l'ont caché et l'ont empêché de vous écouter. Esaïe 59:1-2

De cette barrière découlent toutes les autres tant qu'il n'y a pas eu de réconciliation avec Dieu. La vie et l'œuvre de Jésus-Christ, telles que relatées dans les Évangiles, nous délivrent de

nos barrières intérieures, nous permettent de rétablir une relation entre Dieu et nous, de partager avec les autres l'amour et le pardon reçus gratuitement.

Mais voici comment Dieu prouve son amour envers nous : alors que nous étions encore des pécheurs, Christ est mort pour nous ... En effet, si nous avons été réconciliés avec Dieu grâce à la mort de son Fils lorsque nous étions ses ennemis, nous serons à bien plus forte raison sauvés par sa vie maintenant que nous sommes réconciliés. Romains 5: 8 et 10

Il est un chemin long et difficile, mais qui en vaut la peine, ce chemin qui nous amène à remplacer nos barrières par des ponts jetés par-dessus tout ce qui nous sépare encore d'une vie vécue dans le repos et la liberté.

Bon été à tous !

Côté catholique

UNITE PASTORALE JURA

EGLISE CATHOLIQUE
ROMAINE-GENEVE

Secrétariat: Ch.Vandelle 16 à Versoix

Tél: 022 755 12 44 / versoix@cath-ge.ch / www.upjura.ch

Bannes vacances

	<p>Messe dominicale tous les dimanches à 10h30</p> <p>Dimanche 5 juillet 2020 à 10h30 Dimanche 12 juillet 2020 à 10h30 Dimanche 19 juillet 2020 à 10h30 Dimanche 26 juillet 2020 à 10h30 Dimanche 2 août 2020 à 10h30 Dimanche 9 août 2020 à 10h30 Samedi 15 août 2020 à 20h00 Dimanche 17 août 2020 à 10h30 Dimanche 23 août 2020 à 10h30 Dimanche 30 août 2020 à 10h30</p>	
	<p>Samedi 4 juillet 2020 à 18h30 Samedi 25 juillet 2020 à 18h30 Samedi 22 août 2020 à 18h30</p>	
	<p>Samedi 11 juillet 2020 à 18h30 Samedi 1^{er} août 2020 à 18h30 Samedi 29 août 2020 à 18h30</p>	
	<p>Samedi 18 juillet 2020 à 18h30 Samedi 8 août 2020 à 18h30</p>	

Il n'y qu'une vingtaine de places dans ces 3 églises.

Abonnement de soutien 2020

CCP 12-16757-3

Prix de l'abonnement : individuel 30.- frs (ou plus si vous le pouvez !).
Pour les clubs et associations sans but lucratif : 100.- frs.

Par votre participation financière vous nous prouvez votre intérêt et permettez que notre journal puisse continuer à paraître encore longtemps.

Avant que notre journal soit dans votre poche, sachez que nous devons faire face à de nombreuses obligations financières telles que la mise en page, la recherche de publicité, la réalisation, l'impression et l'expédition de 12500 exemplaires 10 fois par année à tous les ménages des communes de Versoix, Bellevue, Céligny, Chambésy, Chavannes-des-Bois, Collex-Bossy, Founex et Genthod.

Si chaque mois vous avez plaisir à découvrir et lire notre Versoix-Région alors n'oubliez pas de le soutenir par votre cotisation.

Encore un mot :

MERCI

La Ville de Versoix à l'heure du bilan COVID-19

Il n'a fallu que quelques jours pour que tout bascule très vite. Dès fin février, les mesures prises par le Conseil fédéral, et en particulier l'état de situation extraordinaire qu'il a décrété le 16 mars, ont contraint cantons et communes à modifier leur organisation et à ajuster leurs prestations afin de rester dans le cadre strict défini par les ordonnances fédérales et les directives de l'OFSP.

Il y a donc eu peu de temps pour ajuster le fonctionnement de l'Administration communale afin d'appliquer strictement les dispositions fédérales et cantonales, de fournir à la population les prestations dont elle avait besoin et de protéger les employé-e-s.

L'Administration générale de la Ville de Versoix a accompli un important travail de veille législative. Les collaboratrices de la réception, à défaut de recevoir le public, ont assuré un accueil téléphonique constant. Le télétravail a largement été privilégié et mis en place de manière rapide afin de permettre aux employé-e-s communaux d'assurer leur travail ou de prêter main forte à leurs collègues lorsque leur propre mission se trouvait empêchée par la situation.

Le Conseil administratif, quant à lui, que ce soit sous forme présentielle ou à distance, a continué de prendre les décisions qui s'imposaient en fonction de l'évolution de la situation. Il a ainsi dû à regret annuler un certain nombre de manifestations, fermer des espaces comme la Bibliothèque communale ou la salle d'exposition du Boléro. Il a également fixé les objectifs que chaque service devait poursuivre et atteindre pendant la période de crise. Afin de soutenir les entreprises contraintes de fermer, il a renoncé à la perception des loyers dus par ces dernières à la Commune. Et, bien sûr, il a maintenu un lien de concertation étroit avec les autres communes et les instances cantonales.

De son côté, la Voirie a fait le maximum pour maintenir le niveau de salubrité dans la Ville tout en appliquant les règles sanitaires.

La Gérance municipale a dû annuler un grand nombre de réservations et refuser les demandes qui lui parvenaient au fur et à mesure que la crise s'amplifiait.

Les restaurants scolaires ont adapté leurs prestations afin de répondre aux besoins liés à

la mise en place par le DIP du service d'accueil minimum.

Les APM, tout en restant proches de la population et dans une optique de prévention, ont fait en sorte de rappeler à tout un chacun les règles en vigueur sur l'espace public. Ils ont également participé à des patrouilles sur le territoire d'autres communes.

Et les pompiers de Versoix ont été mobilisés non seulement pour sensibiliser la population versoisienne à la nécessité de respecter les normes en vigueur, aux côtés des APM, mais aussi dans le cadre du plan ORCA pour assurer un service de protection incendie renforcé à la Caserne des Vernets accueillant les sans-abris.

Le service de la Culture a fait le maximum pour garder un lien étroit avec les utilisateurs et utilisatrices malgré la fermeture des espaces dédiés. Des visites virtuelles du Boléro ont été proposées, les cabines de livres-service mises à disposition. Et l'équipe a continué de préparer les événements pour l'après COVID.

Le service des Sports a déployé une grande énergie afin de préparer les plans de protection

indispensables à la réouverture du CSV, de la plage et de la piscine afin d'accueillir les usagers et usagères le mieux possible au moment voulu.

Le service des Bâtiments a tout fait pour que les chantiers en cours, notamment celui de Bon Séjour, puissent reprendre au plus vite en respectant strictement les normes en vigueur. Ce qui a nécessité, là aussi, un gros travail d'adaptation !

Le service Social Jeunesse a pour sa part été fortement sollicité et a mis en place en un temps record le plan de solidarité demandé aux communes par le Conseil d'Etat le 16 mars 2020.

Ainsi, en 24 heures, tous les seniors de plus de 65 ans ont reçu un courrier (2205 envois) les informant de la mise en place de ce plan. Chacune de ces personnes a également été contactée par téléphone afin de détecter au plus vite ceux qui étaient les plus isolés (92 personnes identifiées et suivies durant toute la crise).

Avec les scouts, un dispositif pour faire les courses des personnes dites vulnérables a été mis en place sur les mercredis et samedis. C'est ainsi qu'entre le 25 mars et le 16 mai, la troupe, qui a mobilisé 15 de ses membres, a effectué 223 courses

(environ 15 courses par jour). Dès le début du semi-confinement, le service a été très attentif à la précarisation des situations. Ainsi, entre le 16 mars et le 15 mai, près de 60 personnes ont été suivies dont 20 nouvelles situations.

Cette période a également impacté les aspects d'insertion avec la diminution des places d'apprentissage sur le marché. Une réflexion est menée afin de soutenir les jeunes concernés.

Les manifestations liées aux questions d'intégration ont malheureusement dû, elles aussi, être annulées (semaine contre le racisme, ateliers théâtre, séances d'information, etc.).

Mais le Bureau d'intégration des étrangers du Canton reste confiant envers la Ville de Versoix et a renouvelé son partenariat jusqu'en décembre 2021, ce qui permettra d'identifier les nouveaux enjeux en la matière et d'adapter les prestations.

Les TSHM ont pu reprendre leurs tournées courant avril, avec la participation de l'équipe du RADO.

Pour ce qui est des structures d'accueil de la petite enfance, le service a assuré le lien avec les instances cantonales afin de coordonner au mieux les décisions prises tant par l'OFSP que les services sanitaires et de surveillance cantonaux.

La Fondation communale pour la petite enfance a été très

active pendant toute la crise afin d'adapter l'accueil des petits aux normes en vigueur, de protéger son personnel et de répondre au mieux aux besoins des familles. La collaboration avec le service a été très positive et effectuée dans un esprit de partenariat.

Si cette période de crise sanitaire a demandé à tout un chacun une adaptation de chaque instant et de nouvelles façons de se comporter, elle a nécessité de la part de tous les services communaux, mais aussi des associations d'utilité publique de la Ville, une capacité d'initiative et une réactivité hors norme afin que la vie puisse continuer de se dérouler au mieux.

Elle a également mis en évidence des problématiques pas forcément toujours visibles ou vues, qu'il va falloir maintenant empoigner afin de ne laisser aucun habitant de la Ville sur le bord du chemin !

Nous en reparlerons en temps utiles, mais pour l'heure, nous souhaitons simplement dire MERCI à toutes celles et tous ceux qui se sont engagés de manière exceptionnelle pour que la vie puisse juste continuer dans la Commune malgré le semi-confinement !

Francine Koch

Sources : rapport du Conseil administratif au Conseil municipal sur la gestion de la crise du Covid-19

Ah ! Les vieilles habitudes

La société s'est calmée, le monde se confine et se déconfiner, suivant les pays.

On a appris à se distancier, à ne plus s'embrasser, ni se serrer la main, surtout à se désinfecter à journée faite.

Mais voilà que de semaine en semaine, les règles s'assouplissent, autorisant par voies successives, l'ouverture des commerces, des coiffeurs, puis des écoles primaires (toujours en respectant les distances de 2 m entre chaque table, chaque personne) portant la masque encore si nécessaire ou

par prudence, puis les cafés, restaurants, suivis des musées, piscines, écoles supérieures, université, cinémas, théâtres etc. toujours avec la distance et la désinfection.

Même les églises et les temples ont pu à nouveau célébrer offices et cultes, tout en observant certaines règles inhabituelles à notre comportement de paroissiens. Balisage, distances, pas de contact ni de chants.

Que cela fait drôle ! YouTube compensait certaines choses, mais il manquait le petit plus qui tient au cœur de chacun.

Les gens sont allés refaire leurs

courses habituelles dans les commerces, s'en tenant aux directives fédérales.

Les jeunes se regroupent et sont contents de se retrouver dans les parcs, les cours d'école, sur les quais.

On sent un vent de renaissance, même si, parfois, il y a encore de la retenue. Précaution, sagesse, méfiance, angoisse, peur, tout se mêle ; et pourtant les hôpitaux ont repris leur vie normale, il n'y a presque plus de contaminés dans le pays, les frontières s'ouvrent et les avions redécollent. Les mauvais souvenirs s'estompent.

Jusqu'à quand ? Nul ne le sait. Prudence oblige, avant qu'une

deuxième vague nous tombe dessus.

La liberté est le bien de l'homme. Et ça se voit depuis le 11 mai, première phase du déconfinement.

Peu à peu, les femmes et hommes ont repris le travail dans leur entreprise ou leur bureau. Les trains se remplissent insensiblement, mais les voitures ! Oh ! la la ! Les bouchons reprennent, les colonnes s'allongent aussi bien sur les autoroutes matin et soir, que sur les routes cantonales (de Versoix au Vengeron, c'est un chapelet de voitures jouant à touche-touche).

Les gens sortent, ivres d'air, de compagnie, de nature et de plage, si ce n'est de promenades

dans la forêt ou en montagne.

Revoir des amis, reprendre nos vieilles habitudes, peut-être en se pressant moins, là est toute la question de l'après pandémie.

Vu que l'été arrive, que les vacances sont proches, rien ne doit être oublié.

Exister comme avant le virus, vivre, vivre et encore vivre à pleines dents, car on en a besoin ! C'est le souhait de chacun, mais prenons encore soin de nous, avec nos habitudes, nos espoirs, nos joies, notre envie de gagner contre ce mal sournois.

Bon été à tous et chacun.

Lucette Robyr



PUBLICITE

WWW.ACHATDOR.CH

NOUS ACHETONS CASH

AU MEILLEUR PRIX!

Tout or et argent pour la fonte. Tous bijoux or et argent. Tous objets en étain. Toutes montres de marque.

Nous vous accueillons dans notre bureau d'achat de Bellevue du mardi au vendredi de 9h à 12h30 et de 13h30 à 18h30

Tél: 022 774 17 17

Route de Lausanne 337 à Bellevue

Les clivages de notre société post-covid

Traditionnellement, on divise notre société en trois segments: les riches, la classe moyenne et les pauvres. La crise du Covid semble avoir accentué les disparités entre – et au sein – de ces catégories.

Les riches d'abord.

Il est devenu évident qu'il y a des riches « standard » et des super-riches. Ces derniers sont parfois des individus, parfois des dirigeants d'entreprises actives notamment dans le négoce, la finance ou les produits de luxe.

Tout au long de la récente crise, ces personnes ont continué de voyager partout dans le monde, y compris parfois en direction de petits îlots où il est aisé de mettre sa fortune à l'abri du fisc. Comme ils n'ont pas forcément leurs propres avions à disposition, beaucoup – comme d'ailleurs certaines stars sportives – empruntent NetJets.

Quant aux riches "standard", leurs voyages se font souvent par le biais d'une société d'aviation basée à Meyrin, qui utilise très souvent des avions Pilatus PC12 et PC24. Des modèles permettant de se déplacer plutôt

en Europe. Un examen des vols effectués durant les trois mois de confinement (mi-mars à mi-juin) indique que les destinations sur la côte méditerranéenne française (Nice, Saint-Tropez, Cannes, etc.) ont été très prisées.

Un peu surprenant au vu des restrictions officielles en matière de frontière Suisse-France !

Ensuite, la classe moyenne.

Une partie de cette population a clairement souffert, ayant perdu – temporairement on l'espère – son emploi.

Pour autant, bon nombre de personnes ont pu continuer à vivre presque normalement et gardé l'espoir de recommencer à partir en vacances après la crise.

Même si on peut imaginer que la perspective de voyager dans un avion appartenant à une compagnie low cost, presque entièrement rempli de passagers, avec la possibilité que d'autres pays imposent des quarantaines s'ils découvrent des voyageurs infectés par le Covid-19, pourrait les convaincre de rester en Suisse, du moins cette année...

Et les pauvres ?

Si la plupart d'entre eux semblent avoir réussi à survivre à cette période difficile, les dettes se sont accumulées, poussant certains dans une situation de très grande précarité.

Ainsi, les files d'attente interminables, plusieurs samedis consécutifs, pour recevoir quelques provisions, ont prouvé non seulement aux Genevois, mais aussi aux Suisses et aux gens du monde entier, que dans une région très riche, il y a beaucoup de pauvres. Dont certains qui, ne possédant pas de permis de séjour, ne veulent pas quitter la Suisse (même avec un transport très low cost) par peur de ne pas pouvoir y revenir.

On peut espérer qu'une nouvelle opération « Papyrus » permettra de légaliser leur situation.

Conclusion : le fossé entre les riches et les pauvres n'est certainement pas en train de se réduire dans notre pays. Au contraire, cette crise sanitaire n'a fait que renforcer les inégalités.

Mike Girard

Un retour inédit sur les bancs d'école



Les couloirs des écoles versoisiennes ne sont plus vides. Les classes se peuplent progressivement. Le silence qui régnait dans les établissements scolaires s'évanouit et la vie scolaire reprend gentiment sa route, enfin.

Après huit semaines de confinement et d'enseignement à distance, retrouver un rythme paraissait un véritable défi pour les élèves de retour en classe. Heureusement, la reprise a été inédite, en douceur et échelonnée, dans le respect du protocole sanitaire. Voyons comment elle s'est déroulée dans les principaux établissements scolaires de Versoix.

Les écoles primaires versoisiennes, notamment les écoles Ami-Argand, Montfleury et Lachenal, ont ouvert leurs portes le 11 mai dernier. La reprise scolaire a été organisée

de manière progressive et différenciée: cours organisés par demi-classes (un groupe le matin et l'autre l'après-midi), sauf le mercredi. Cette organisation a permis à chaque enseignant de reprendre contact avec ses élèves et a facilité l'apprentissage des mesures d'hygiène et gestes préventifs tels que la distanciation sociale entre adultes et enfants. En même temps, le corps enseignant et les élèves jugés vulnérables ont été dispensés de se rendre à l'école.

Parcours similaire au Cycle des Colombières, où l'enseignement a été également dispensé en classes fractionnées mais pour une durée de quatre semaines. Un groupe s'est rendu à l'école le matin, un autre le après-midi, en s'alternant la semaine suivante et ainsi de suite.

Le directeur de l'établissement, **M. Tobias Lerch**, avec sa position stratégique et vue à

long terme, nous explique les différents aspects de cette rentrée dans son établissement.

Comment s'est passée la rentrée scolaire du 11 mai dans votre établissement?

La rentrée scolaire du 11 mai 2020 s'est globalement bien déroulée. De nombreuses mesures sanitaires ont été mises en place, conformément au plan de protection du Service de santé de l'enfance et de la jeunesse et au Protocole de reprise de l'école à l'EO. Les élèves ont repris les cours en présentiel à 50% dans un bâtiment scolaire réaménagé pour assurer le respect des gestes barrières (minimisation de la circulation des élèves, sectorisation du bâtiment et des lieux de récréation, désinfection régulière des surfaces et des mains, espacement des pupitres...). Nous avons été heureux de constater le faible taux d'absence des élèves.

Cette reprise a nécessité un fort engagement et une flexibilité importante de la part des collaborateurs pour permettre l'application des nombreuses mesures sanitaires, impliquant une réorganisation importante de l'école.

Comment avez-vous personnellement vécu ce moment?

La phase qui a précédé la reprise du 11 mai était assez intense en terme de réorganisation et

de communication. Mais j'ai pu compter sur mon équipe de direction et sur le personnel administratif et technique: chacun a effectué un travail formidable en un temps record. Je savais également que je pouvais compter sur le professionnalisme et l'engagement de tous mes collaborateurs (enseignants, équipe médico-psycho-sociale, ...) pour accueillir, encadrer et soutenir les élèves dès la reprise. Aussi, j'étais assez serein le jour "J", heureux de voir l'école à nouveau animée et vivante. Au final, cette reprise s'est très bien déroulée dans des conditions sereines.

Quelles sont vos plus grandes inquiétudes en tant que directeur d'établissement par rapport à cette nouvelle phase de déconfinement?

Cette seconde phase de reprise de l'enseignement à temps complet (en classes entières, toute la journée), n'a pas généré d'inquiétudes particulières. Nous avons maintenu la majorité des mesures organisationnelles mises en place dès le 11 mai. Néanmoins, le retour à des effectifs complets, associé aux nombreux changements de fonctionnement de l'établissement et à l'agitation habituelle des élèves liée à la fin d'année, complique la tâche des enseignants qui doivent gérer l'effervescence des élèves.

Selon votre point de vue, quels sont les défis auxquels l'école (en général) doit faire face dans le futur prochain?

Si la question est en lien avec la fermeture des écoles liées au COVID-19, alors j'insisterais sur l'expérience de l'école à distance que nous avons vécue du 13 mars au 11 mai.

Cette crise nous a notamment démontré, une fois encore, l'importance du lien avec l'école et le repère qu'elle représente pour les jeunes.

La crise a également mis en lumière les inégalités sociales auxquelles les jeunes sont confrontés, et démontré le rôle important de l'école pour tendre à corriger ces inégalités de chance de réussite scolaire des élèves.

Quelle est votre opinion sur l'enseignement à distance? Est-ce que l'école en ligne vous a satisfait?

Je ne suis pas en mesure de me prononcer de manière générale sur l'enseignement en ligne en me basant sur une expérience de quelques semaines dans un contexte très particulier de gestion de crise. On ne peut donc pas comparer cette situation à une introduction planifiée de l'enseignement à distance, dans le cadre d'un projet par exemple.

J'ai été très impressionné par la réactivité, l'implication et la capacité d'adaptation des enseignants, qui ont réussi à basculer en un week-end vers un mode d'enseignement en ligne. Il en est de même pour la majorité des élèves et pour leur famille. Après une première phase d'apprentissage et de coordination, une seconde étape, plus posée

s'est installée, avec des pratiques pédagogiques plus stabilisées et maîtrisées.

Au-delà de l'école en ligne, je trouve que cette aventure humaine a mis en lumière et renforcé des éléments essentiels, tel que l'entraide, la collaboration, le soutien et le dévouement de la part de tous les collaborateurs, pour maintenir le lien avec les élèves et continuer à leur fournir un soutien pédagogique.

A sein de la direction, nous étudions actuellement les résultats d'un sondage soumis aux collaborateurs ainsi que des témoignages, afin de définir de nouvelles pratiques en lien avec l'école en ligne dès la rentrée prochaine.

Un grand remerciement donc à Monsieur Lerch pour avoir partagé avec nous son précieux point de vue riche de détails intéressants sur la vie scolaire de ces dernières semaines.

La reprise complète a eu lieu le 8 juin, date à laquelle l'enseignement présentiel a repris dans toutes les écoles du canton, y compris le secondaire II et la formation professionnelle.

La reprise est complète mais pour tous ces établissements une nouvelle pause s'impose car les vacances estivales s'approchent.

Bonnes vacances à tous et à la prochaine rentrée... on espère moins inédite que celle-ci!

Paola Carlavaris

Patrick Malek-Asghar remet son fauteuil

Patrick Malek-Asghar a décidé de remettre son fauteuil après avoir passé 17 ans Conseil administratif et deux législatures au Conseil municipal, dont la présidence en l'an 2000, soit 25 ans de dévouement total dans le feu de l'action de ce village métamorphosé en ville durant cette période! Quel parcours! Il nous a accordé un long entretien afin d'évoquer les moments et projets qui l'ont particulièrement marqué.

Lorsque Patrick s'est présenté la première fois à l'exécutif, son slogan de campagne était "Dynamisme et passion pour Versoix". Cette promesse a été tenue: il n'a compté ni son énergie, ni son temps mis au service de la communauté. A ses yeux, le Conseiller administratif a un rôle d'ambassadeur qui doit donner des impulsions politiques et être le lien entre l'administration et le Conseil municipal.

Depuis 2003, Patrick a porté la responsabilité des finances qui ont quasiment doublé sous son règne. Il y avait 10'000 habitants

en 2000 et maintenant 13'450. Un tiers de personnes en plus, tant de besoins et services supplémentaires à offrir! Versoix est connue pour sa population plus jeune que la moyenne suisse, un avantage. L'un des objectifs fut aussi de créer des emplois, pour un meilleur équilibre et permettre de travailler sur place. Actuellement, 3'500 équivalents plein-temps existent à Versoix.

Patrick a été particulièrement actif dans les discussions financières dans le cadre de l'Association des Communes Genevoises et a défendu ses idées dans les instances cantonales. Ces relations représentaient une bonne moitié du temps consacré à sa charge. Son acuité et ses connaissances juridiques lui ont été particulièrement utiles lors de négociations serrées. La gestion communale ne s'arrête pas à ses frontières. Elle est imbriquée à celles du Canton, et de la Confédération par ricochet. Il a donc privilégié les contacts personnels à tous niveaux pour que les intérêts coïncident adéquatement.

La situation économique a

permis de baisser le centime additionnel de 49 à 44,5, soit le même niveau que la Ville de Genève. A ses yeux et ce stade, ce taux est cohérent. Il permet d'offrir les services adéquats et correspond d'ailleurs à la moyenne cantonale pondérée compte tenu du nombre d'habitants.

Son dicastère comprenait aussi la gestion des bâtiments. Sensible au patrimoine, il a mis du cœur à la rénovation d'Ecogia qu'il considère comme un trésor architectural. Tout le hameau forme un ensemble unique, du château avec son toit plat à la serre qui menaçait de s'effondrer, en passant par la ferme, et son verger à hautes tiges, conservatoire de biodiversité, replanté par la commune avec les enfants des écoles, ainsi que l'Association des Vergers d'Ecogia, fondée pour cela.

Bon-Séjour a aussi été un important projet, s'agissant d'un ensemble chargé d'histoire à adapter aux besoins de la population, des associations locales et de l'enseignement de la

musique à Versoix. Rénover ces lieux a impliqué de longues réflexions avant que les travaux ne puissent débuter. Ils sont à bout touchant.

L'architecture contemporaine a eu tout loisir de s'exprimer à Versoix-Centre. Patrick précise que ce projet avait commencé à mûrir avant son arrivée à l'exécutif, mais qu'il fallut le concrétiser. Il est particulièrement satisfait d'avoir insisté pour l'installation des fontaines, avant même que les îlots de chaleurs soient une thématique. Il pense que dans l'immeuble du Boléro, seul bâtiment dans ce complexe appartenant à la Ville, un bon ratio entre activités municipales et commerciales a été trouvé. Les loyers commerciaux contribuent à l'équilibre financier immobilier du bâtiment, ce qui dégage des ressources pour développer une belle offre culturelle.

Le développement économique faisait partie de ses attributions. Patrick estime que les cabinets médicaux qui ont été créés sont une chance vu que la région était sous-équipée. On n'a plus besoin de "descendre à Genève" pour consulter un spécialiste. L'hôtel sis à Versoix-Centre représente un atout supplémentaire pour l'essor de la ville, répondant à un besoin identifié de longue date. Il n'a pas été simple de le réaliser. Sa construction a même été suspendue le temps de trouver une société gérante.

La concrétisation du Léman Express est un atout permettant une meilleure desserte avec la région, tant pour les habitants qui vont travailler ailleurs que pour les employés des entreprises locales. La cadence au quart d'heure rend Versoix attractif à tous points de vue. Ce fut aussi un combat, qui n'est pas terminé concernant sa fiabilité!

Festichoc est un élément de l'héritage de Patrick qui lui tient particulièrement à cœur. D'une petite tente sur la place du Bourg en 2005 à l'événement connu au-delà des frontières genevoises, quel développement! D'abord une vitrine mettant en valeur quelques artisans et une fabrique locale, puis l'occasion de mettre en avant la formation des apprentis, sans compter l'opportunité pour les sociétés locales ou des adolescents de gagner de l'argent, cette fête a pris de l'ampleur pour la plus grande joie des gourmets et une meilleure cohésion sociale. C'est aussi l'aubaine de convier les autorités cantonales afin de leur expliquer les enjeux locaux. Rendez-vous le 21 mars 2021 pour la prochaine édition!

Le mandat de Patrick s'est achevé avec la gestion de la crise du coronavirus, un dernier gros défi! Bien sûr, il est regrettable d'avoir dû annuler, entre autres, Festichoc. Toutefois, cette période critique a mis en valeur les compétences multiples de l'administration versoisienne, dont il faut être fier. Il en retiendra que tous les services ont su serrer les coudes pour se réorganiser et offrir les prestations nécessaires, palliant certaines lacunes cantonales.

Il a fallu jongler afin d'organiser un suivi pour les personnes à risque, servir des repas sans connaître l'effectif des enfants pris en charge vu les professions prioritaires de leurs parents, etc. Les employés communaux ont fait preuve de dévouement,



solidarité et d'adaptabilité, ils méritent des remerciements.

Patrick est persuadé que notre ville a un potentiel à faire valoir. Il ne quitte pas totalement l'arène politique. Député suppléant au Grand Conseil, il siège désormais activement, grâce au temps libéré. Ce rôle lui a donné l'occasion récemment de déposer une question urgente au Conseil d'Etat à propos de l'avenir d'Ecole et Quartier... Avec son précieux carnet d'adresses, il continuera donc de défendre sa Ville, sa région; même si cet engagement semble plus éloigné, il est tout aussi important.

Nul doute que Patrick mérite de chaleureux remerciements pour le dévouement dont il a fait preuve à Versoix toutes ces années durant. Tant d'heures et d'énergie consacrées pour insuffler ses idées et les concrétiser. Bonne chance pour la suite de son engagement en faveur de notre région au Grand-Conseil!

Anne-Lise Berger-Bapst
Photo: A. Malek-Asghar

PUBLICITE

Auberge du Lion d'Or Versoix 022 755 22 98

LES MERCREDIVORES DU LION

Durant tout l'été le Lion vous propose de déguster à volonté moules ou crevettes (en alternance) au prix de 45CHF par personne! Salade & frites fraîches incluses! Sur réservation uniquement Réservez, dégustez, revenez!

Nouvelle carte des mets dès le 26 juin

www.aubergeiondor.ch



Hommage à Anne-Marie von Arx-Vernon

Le 4 juin la République perdait une députée mais surtout une femme politique exceptionnelle. De nombreux hommages lui ont été rendus depuis lors, démontrant à quel point cette belle personne était une politicienne au service des plus faibles.

Et le plus bel hommage que je puisse rendre à Anne-Marie, c'est de faire appel aux personnes de bonne volonté qui désirent agir pour le bien de leur communauté, à s'engager en politique et à occuper le terrain pour construire un monde meilleur.

Car la politique, la vraie, ce ne sont pas des tribuns machos vociférant sur la place publique qui la font, la politique ce sont des femmes et des hommes de bon sens qui savent débattre, discuter, défendre des idées et une certaine vision du monde, tout en restant ouverts à l'autre.

A toutes les futures Anne-Marie, soyez les bienvenu-e-s !

Gilles Chappatte
Co-Président du PDC Versoix

PLR Les Libéraux-Radicaux Versoix

BON ÉTÉ !

Le PLR Versoix vous souhaite un bel et agréable été !

Que la période estivale puisse vous permettre de vous ressourcer, en famille, après la période difficile que nous venons de traverser. Gageons par ailleurs que les incertitudes qui persistent, pour les commerçants de même que sur le plan sanitaire d'une manière générale, puissent être levées rapidement.

A cet égard, un immense « merci » doit vous être adressé : par votre engagement, votre dévouement pour

vos proches ou pour autrui, votre travail ou tout simplement votre responsabilité et votre solidarité, nous parviendrons à dépasser cette crise sans précédent.

Le PLR a insisté auprès du canton et de la Mairie pour que les travaux de la route de Suisse se terminent au plus vite. En outre, il suit de près le traitement par le Grand Conseil de sa pétition « Léman Express, tiens tes promesses ! », qui a rencontré un fort succès en début d'année. Il est impératif, tant pour des motifs sanitaires que par respect pour les usagers, qu'un service irréprochable soit en place pour la rentrée

scolaire, le 24 août (pas de « composition réduite » aux heures de pointe !!!).

Dans l'intervalle, le PLR a repris ses activités, tenu son assemblée générale le 30 juin 2020 et renouvelé entièrement son comité : une communication interviendra prochainement à cet égard. Rendez-vous sur notre page Facebook et sur www.plr-versoix.ch

Enfin, nous nous tenons à votre entière disposition pour toute question (info@plr-versoix.ch).

Le PLR de Versoix



Soutien à l'économie locale, à la transition écologique et aux populations les plus précaires

Alors que Genève fait probablement face à la pire récession connue depuis les années 1930, les autorités cantonales annoncent un plan d'austérité d'une ampleur sans précédent.

Cette politique profondément anachronique renforce le risque d'une crise économique et sociale durable qui détruira les emplois, anéantira nos PME et aggravera la situation des plus fragiles.

Pourtant, l'Etat n'a pas hésité à s'endetter de près de 3 milliards pour sauver la banque cantonale genevoise alors que les taux d'intérêts avoisinaient les 4% dans les années 2000. Alors que le PIB genevois a quasiment doublé en 20 ans pour dépasser désormais les 100'000 francs/habitant.e.s et que les taux d'intérêts sont devenus nuls ou négatifs, la

droite cherche à réduire la dette par tous les moyens en pleine urgence écologique et sociale.

A l'ère des taux négatifs, le débat classique qui oppose hausse d'impôts et baisse des dépenses publiques n'est pas d'actualité.

Dans ce contexte, tout en maintenant une gestion prudente et raisonnable, les pouvoirs publics devraient stimuler l'activité avec la dette qui, exprimée en pourcentage du PIB, sera mécaniquement réduite une fois la croissance retrouvée.

C'est la manière la plus pragmatique de fonctionner aujourd'hui : le secteur public a un rôle anticyclique naturel à jouer en soutenant l'investissement dans la transition écologique, en favorisant la consommation dans l'économie locale et en

protégeant les populations plus précaires.

A l'aube d'une crise économique et sociale sans précédent (l'économie genevoise devrait se contracter de plus de 6% en 2020), le plan d'austérité annoncé par la conseillère d'Etat en charge des finances va aggraver la crise économique, accroître le taux chômage et couper dans les prestations publiques. C'est à la fois irresponsable et contraire aux chemins suivis par nos voisins. Par exemple, l'Allemagne pourtant connue pour sa rigueur budgétaire, et pays autrement plus endetté que la Confédération et le canton de Genève, a présenté début juin un plan de relance qui engage, en tout, jusqu'à 1230 milliards d'euros, soit plus de 15'000 € par habitant.e.s.

Le canton ne peut pas faire

comme si la crise sanitaire de ce printemps et ses conséquences n'existent pas. Les seuils de déficits et les mécanismes de gestion financière conjoncturelle inscrits dans la loi sur la gestion administrative et financière ne sont plus adaptés à l'ère post-COVID-19.

Il est urgent que le gouvernement cantonal se montre à la hauteur de la situation afin d'éviter une catastrophe économique et sociale qu'annonce cette politique d'austérité, et de renoncer à un report massif des charges cantonales sur les communes, sans quoi ces dernières se retrouvent seules à devoir porter le soutien à l'économie locale, et aux plus précaires. (le plan financier quadriennal du Conseil d'Etat

prévoit un report de 90 millions dont 20 millions en 2021).

Nous, Magistrat.e.s socialistes communaux, nous nous engageons à défendre des budgets responsables, solidaires et à la hauteur de l'effort public nécessaire à enrayer la crise.

Nous appelons les député.e.s de tout bord à suspendre le frein à l'endettement et au déficit cantonal afin de sortir de cette impasse et donner à notre canton la possibilité de développer des prestations de qualité pour répondre aux besoins de la population, et de ne pas annuler les efforts budgétaires communaux.

Ornella Enbas, Conseillère administrative PS

Skander Chablaoui, Adjoint au Maire PS

Guylaine Antille, Conseillère administrative PS

Jean-Luc Boesiger, Conseiller administratif PS

Elisabeth Gabus-Thorens, Conseillère administrative PS

Sami Kanaan, Conseiller administratif PS

Carole-Anne Kast, Conseillère administrative PS

Christina Kitsos, Conseillère administrative PS

Stéphanie Lammar, Conseillère administrative PS

Nathalie Leuenberger, Conseillère administrative PS

Salima Moyard, Conseillère administrative PS

Michel Pomatto, Conseiller administratif PS

Martin Staub, Conseiller administratif PS



... félicitent Yves RICHARD

pour son élection, le mardi 2 juin, à la présidence du Conseil municipal pour l'année civique 2020-2021.

... remercient chaleureusement leurs deux conseillers municipaux qui se sont retirés le 31 mai 2020.



John KUMMER

est entré une première fois au Conseil municipal en 2003 (pour quelques mois) puis, depuis 2011, en continu jusqu'à la fin de la législature qui vient de s'achever. Il a présidé la commission de l'urbanisme et a été le président du Conseil municipal en 2018.

On lui doit d'importantes incitations à l'amélioration des fonctionnements du Conseil et à la prise en compte des propositions des Vert.e.s.

Jérémy JAUSSE

est entré au Conseil municipal en 2011 et a apporté ses nombreuses contributions à la commission des Sports, à celles de l'urbanisme et des finances, avec des points de vues pertinents sur la nécessité d'avoir une vision à moyen et long terme pour les générations à venir. Jérémy a contribué au dynamisme de la commission ad hoc pour l'urgence climatique, qui a terminé ses travaux en rendant un rapport, assorti de recommandations.



INFORMATION IMPORTANTE

Vous aimez ce journal, mais vous trouvez qu'il manque des infos que vous connaissez ?

Vous habitez la région et vous vous intéressez à la vie sociale, culturelle, sportive ou politique ?

Vous aimeriez vous investir dans les activités de la région avec un regard décalé ? Vous aimez écrire ? Comme cela tombe bien !

Nous avons justement besoin de VOUS pour étoffer notre équipe rédactionnelle afin de mieux couvrir l'actualité de la région.

Vos avantages ?

Participer à la vie locale en découvrant ses secrets et partager les comités de rédaction mensuels durant lesquels l'information est partagée avec humour et sans tabou.

Un petit défraiement récompense les rédacteurs pour leur prose.

Intéressé ? Merci de contacter :

022 755 26 17 ou 022 779 06 14

ou info@versoix-region.ch

Investiture du nouveau Conseil Municipal 2020 - 2025 Versoix



Vues de la salle Lachenal en mode « Covid »

Ce mardi 2 juin a eu lieu une séance d'installation du Conseil Municipal toute particulière. Afin de respecter les mesures de sécurité liées au Covid-19, le public a assisté à la cérémonie par écran interposé. Retour sur ce moment solennel, entre prestations de serments et gel hydroalcoolique.

Déroulement de la Cérémonie

La séance a débuté par les remerciements et salutations d'usages. Le président du Conseil, Yves Richard, d'ailleurs réélu lors de cette même séance, accueille les 12 nouveaux membres et remercie ceux qui prennent leur retraite politique. Notamment Bernard Levrat, qui fit sa première entrée en 1967 et Jean-Pierre Piccot, qui détient le

record cantonal par son siège de 45 ans continu !

Yves Richard poursuit la séance en annonçant ses vœux pour cette nouvelle législature : « Agir durablement et passionnément, maintenant, pour une qualité de vie partagée à Versoix. »

Agir pour leur commune, voici la tâche à laquelle vont devoir s'atteler les membres de ce nouveau Conseil. Leur engagement est officialisé par la prestation de serment. Le rôle qu'ils vont devoir tenir tout au long de la législature, comme le rappelle Cédric Lambert, sera un rôle non pas de pouvoir mais bien de devoir. Ce moment solennel rappelle à chacun qu'il s'engage à œuvrer pour le bien des habitants de Versoix.

Le Conseil élit ensuite son bureau. Le président est réélu

(Yves Richard), puis la vice-présidence revient à Julien Marquis et le secrétariat sera assuré par Muriel de Terwagne.

A la fin de la séance Yves Richard rappelle à tous les modalités de sortie (règles d'hygiène obligent) et le nouveau Conseil Municipal sort en rang d'oignons sur un morceau de Ravel.

Climat de crise sanitaire

Une séance somme toute normale si l'on fait abstraction de l'absence du public et de la répartition étrange des élus dans la salle. Deux à chaque table avec entre eux une place d'écart pour respecter la distanciation sociale, malgré les 27 membres du Conseil, l'espace semble vide, on sent bien que l'atmosphère n'est pas habituelle. Les élus applaudissent ceux qui sont au front pour lutter contre l'épidémie et se lèvent pour la minute de silence en hommage à ceux qui nous ont quittés durant cette période.

Lors de son allocution (cf ci-dessous), Yves Richard soulève avec justesse la nécessité de prendre bonne note de la situation de crise actuelle afin de changer les choses et éviter les crises futures. Par le biais de la transition écologique, économique, médiatique et

sociale, ainsi que par la prise de conscience, il nous faut progresser vers le développement durable. Les urgences sanitaires et climatique auxquelles nous devons aujourd'hui faire face exposent les conséquences d'un système de mondialisation avec les dérives et les excès qui l'accompagnent. Face à la désuétude de notre mode de fonctionnement Yves Richard propose de « faire de notre commune un exemple de l'adaptation. Il nous faut bâtir de nouvelles pratiques, différentes, pour garantir la protection de nos populations. [...] Cela passe par des services publics forts, par une distribution équitable des revenus, par une vision plus égalitaire des genres et des groupes sociaux, et par la recherche des vrais coûts de nos biens de consommation. Allons ensemble de l'avant, pour que Versoix progresse dans les 3 dimensions du développement durable : une économie solide, une cohésion sociale renforcée et une évolution environnementale déterminée. »

Un beau projet d'avenir dont on espère que les élus ont pris bonne note !

Répartition des dicastères

L'un des objets de cette séance d'installation était de valider la répartition des différents



Sean Sidler, masqué recollecte les suffrages de l'élection du Bureau

dicastères. Les 6 commissions ont été validées à l'unanimité.

Alors même que le Conseil se « féminise », la répartition égalitaire semble encore rencontrer des réticences. 26% de femmes siègent alors qu'elles ne représentaient seulement 22% lors de la législature précédente, un net progrès qu'il est important de souligner. Une question se pose cependant concernant la répartition de ces femmes dans les différentes commissions.

Si de plus en plus de femmes prennent place au sein de la sphère politique, jusqu'ici majoritairement masculine, pourquoi sont-elles si peu nombreuses, voir totalement absentes du dicastère s'occupant

des finances et de l'économie? Pourtant l'argent étant le nerf de la guerre, le pilier du fonctionnement de la commune, comment expliquer qu'aucune élue du Conseil n'y prend place ? Par manque d'intérêt? Conséquence du mythe financier qui relègue les femmes hors du monde de l'économie ? Un pur hasard de répartition des tâches ? Si comme le rappelait Yves Richard, nous cherchons à atteindre « une vision plus égalitaire des genres » ne serait-il pas temps qu'hommes et femmes puissent être représentés et travailler ensemble dans TOUTES les sphères de la vie politique ?

Julie Sobert

Photos : Pierre Dupanloup



Hommages



Allocution du président du Conseil Municipal

Monsieur le Maire, cher Cédric, Mesdames les Conseillères administratives, chère Jolanka, chère Ornella, Monsieur le président sortant du Conseil municipal, cher Sean, Mesdames et Messieurs, bien chers collègues,

Un grand merci de m'avoir confié pour la seconde fois la présidence de ce Conseil, comme en 2014. Je mesure l'honneur qui m'est fait, la responsabilité dont vous me chargez et le devoir qui sera le mien tout à la fois de mener nos débats, mais aussi de vous représenter en tant que "premier citoyen" de notre commune. Je ferai de mon mieux pour accomplir ces missions.

J'aimerais d'abord saluer le président sortant Sean Sidler, qui a mené notre Conseil avec grande clarté et finesse, même si les circonstances n'ont pas permis de tenir toutes les séances prévues, ni une partie des manifestations qui auraient dû avoir lieu.

Nous passons d'un Président jeune (le benjamin historique à Versoix) à un Président qui est le plus âgé d'entre nous tous !

Mais qu'importe l'âge, car aux âmes bien nées, la valeur de dépend pas du nombre des années... pour paraphraser Corneille.

Merci Sean!

Encore quelques mots, pour notre avenir et mon souhait que nous puissions agir et changer nos pratiques pour une vraie transition écologique, économique, sociale, technologique.

Un virus, et c'est le monde entier qui a vacillé. Le bilan humain, social, économique est déjà très lourd et va s'aggraver. Personne ne peut imaginer qu'une crise de cette ampleur devienne récurrente et pourtant...

Le modèle économique récent menaçait déjà d'imploser devant les inégalités qu'il engendrait et par son incapacité à agir vite et fort sur le changement climatique.

La très lente sortie de cette crise doit donc être l'occasion de réorienter nos activités et de penser les modèles alternatifs qui nous feront enfin basculer dans la transition écologique, économique, médiatique et sociale. Chacun aura sa part à prendre, tous doivent prendre conscience que le monde tel qu'il était a atteint l'obsolescence que ce modèle a lui-même programmé par une mondialisation excessive.

Les plans de relances et d'investissements devront intégrer cette obligation qui nous est faite, non seulement pour nous épargner

les crises à venir, mais pour assurer notre avenir en commun.

Le battement d'aile du papillon au Brésil, selon Edward Lorenz, peut causer une tempête au Texas... vous connaissez l'image. Mais il s'agit ici d'une poussière pathogène qui a pu quitter son écosystème asiatique restreint pour se répandre dans le monde entier et mettre à genoux une grande part de la population mondiale...

Nos dépendances liées à la mondialisation surfaite, les disparités mises en évidence par la crise, la nécessité de repenser les rôles de l'État et des partenaires sociaux, la réflexion sur les revenus et les formations, tout cela sort au grand jour à cause d'un grain de sable dans la grande machinerie économique et sociale dont nous sommes devenus dépendants.

Les excès et les dérives de la mondialisation ne peuvent et ne doivent pas ressusciter.

Il nous faut bâtir de nouvelles pratiques, différentes, pour garantir la protection de nos populations tant socialement, qu'écologiquement et que dans le domaine sanitaire. Cela passe, on l'a vu, par des services publics forts, par une distribution équitable des revenus, par une vision plus égalitaire des genres et des groupes sociaux et par la

recherche des vrais coûts de nos biens de consommation.

L'exemple récemment mis en évidence de la veste estampillée "made in Bangladesh", mais faite de coton américain, filé en Inde, teint au Vietnam et assemblée avec des boutons chinois... pour être finalement vendue en Europe chez C&A à un prix cassé, illustre la dérive du système, liée aussi au business du transport maritime de marchandises.

À nous, par notre action, de ne pas favoriser ces pratiques !

Limitons aussi nos recours aux médias mondialisés, à l'omniprésence des réseaux sociaux, capables de véhiculer le meilleur, comme, hélas le moins bon et souvent le pire.

Nous qui vivons dans l'un des endroits les plus favorables de cette Terre, dans un système fédéral qui a su faire preuve de solidarité dans cette crise, nous devons aussi contribuer à développer de nouvelles visions sur la base des grandes valeurs humanistes que nos ancêtres ont mises en lumière et de nos compétences multiples liées à un système de formation de pointe.

Certes, à l'échelon communal, notre pouvoir est modeste, mais c'est par la base que commence la



construction d'un édifice nouveau. Limitons nos déplacements inutiles, favorisons les circuits courts, renonçons au plastique chaque fois que c'est possible, développons la solidarité et le partage, valorisons mieux les activités des soignants et des agents publics et privés qui doivent être au front, réduisons nos consommations énergétiques, diminuons nos déchets et améliorons leur recyclage, faisons de notre commune un exemple d'adaptation aux circonstances nouvelles !

Chers collègues, prenons conscience des changements nécessaires pour tirer les bonnes leçons de ce printemps 2020 si extraordinaire, pour répondre aux urgences sanitaires, sociales, économiques et climatiques, sans en négliger aucune.

En ces temps de récession, alors que les coûts des énergies fossiles baissent, que l'endettement des institutions publiques augmente,

la tentation serait grande de mettre de côté la transition écologique et environnementale afin de réduire les coûts. Ce serait une erreur! Pour relancer la croissance, il faut soutenir les énergies renouvelables, pour produire chaleur, carburant, courant électrique. La mise en place d'infrastructures écologiques, à une large échelle dopera l'économie. Il est opportun de saisir cet enjeu pour aller vers la société à 200 Watts.

Dans ces circonstances, chers collègues, allons ensemble de l'avant pour que Versoix progresse dans les 3 dimensions du développement durable : une économie solide, une cohésion sociale renforcée et une évolution environnementale déterminée !

Vive Versoix, vive la République et Canton de Genève, vive la Suisse !

Yves Richard

Investiture du nouveau Conseil Municipal 2020 - 2025 Versoix suite ...

Trois jours plutôt, la Cathédrale St-Pierre avait accueilli les Conseillers administratifs des communes de la république et Canton de Genève pour une prestation de serment asseptisée, en deux fournées, sans faste et sans envergure. Le ton était donné : un peu sinistre, comme le gouffre à milliards, planétaire, provoqué par ce minus virus couronné, lui, avec malice et sans avarice.

A Versoix, même topo. Avec les consignes sanitaires, il est difficile de créer une ambiance lorsque les tables sont alignées au cordeau, est que la distance sociale est exigée (mais pas la tenue correcte !). Même la sortie, par rangée, depuis le fond, était calquée sur celle des enterrements. Et ce n'était pourtant pas pour plomber l'ambiance que le doyen et président de séance, M. Yves Richard, a commencé par rendre hommage à deux versoisien décédés récemment : l'ancien conseiller municipal Gilbert Rumo (dit Gibus) et l'artiste peintre versoisienne Emilienne Perriraz, plus que centenaire, dont une oeuvre était apportée en guise de décoration. Minute de silence.

Quelques records et premières:

Le plus jeune président du CM de tous les temps, M. Sean Sidler (26 ans) cédait cette fonction au doyen de l'assemblée M. Yves Richard. Un conseiller municipal sortant, qui ne se représentait pas, M. Jean-Pierre Piccot, a atteint le record absolu cantonal de 45 années consécutives dans cette fonction au service de la commune ! Sans parler du retrait de M. Patrick Malek Adghar avec 17 années



Le bureau du CM et le Conseil administratif 2020-2021. Parité respectée !



Prestation de serment de gauche à droite : Ricardo Lima (PLR), Elodie Matias Ramos (PS), Pierre Schenker (PDC)

passées au Conseil administratif dont 6 en qualité de Maire. Autre première: un Conseil administratif avec majorité féminine ! 14 nouveaux parmi les 27 CM de cette législature débutante.

Litanie de serments

Le discours du Président de séance, publié en page 8, a été suivi de la prestation de serment. Une litanie de vingt-six serments «je-le-jure» ou «je-le-promets» avant celui du Président du Conseil municipal et du Bureau du CM, M. Yves Richard, qui devient une nouvelle fois, le premier citoyen de la Ville de Versoix. Il sera accompagné dans ce Bureau par M. Julien Marquis (PLR) élu vice-Président et par Mme Muriel de Terwangne (PDC) élue secrétaire. La composition des six commissions créées pour cette législature (neuf membres chacune) a été examinée et votée lors de cette séance d'investiture.

L'événement du 2 juin 2020 n'était donc pas dépourvu d'intérêt mais du faste et des festivités qui auraient dû accompagner de tels exploits ou records. Dernière petite déception lors de cette soirée: pas de verre de l'amitié à la sortie, alors qu'il n'y a jamais eu autant de Verts dans cet aréopage !

La soirée peut encore être visionnée sur YouTube, et une galerie d'autres photos, accompagne cet article, sur le site Versoix-Region.ch

Texte et photos : Pierre Dupanloup



Galerie de portraits



Sortie en ordre .. de marche

	Amenagement et transports (AT)	Finances, administration et économie (FAE)	Gérance et protection de la population (BGPP)	Culture, sports et manifestations (CSM)	Developpement durable (DD)	Cohésion sociale (CS)
PDC						
PDC		1				
PDC		1	1		1	
PDC			1			
PDC				1		
PDC						1
PLR						1
PLR		1				
PLR		1				
PLR		1				
PLR			1			
PLR			1			
PLR				1		
PLR		1				
PLR		1	1			1
PLR		1				
SOC	1					
SOC	1		1			
SOC		1		1		
VERTS					1	1
VERTS				1		1
VERTS		1				1
VERTS		1	1			
VERTS	1	1				
VERTS			1			1
VERTS	1		1			
VERTS				1		1
VERTS					1	1
VERTS					1	1
VERTS						1
VERTS	9	9	9	9	9	9

Tableau de la répartition des Conseillers municipaux dans les 6 commissions créées.

CONCOURS D'ARCHITECTURE

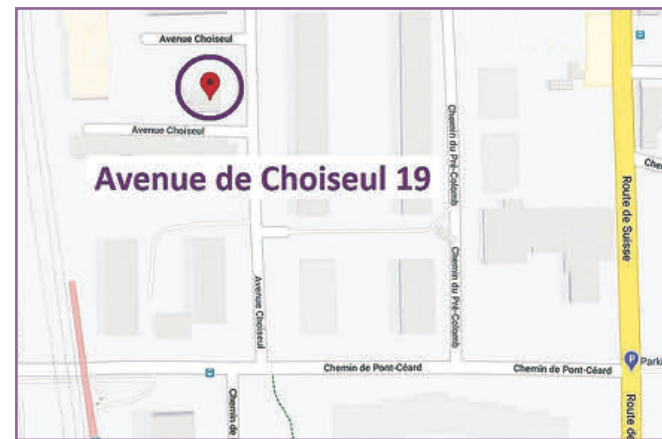
AVENUE DE CHOISEUL 19

UN NOUVEL IMMEUBLE DE LOGEMENTS À VERSOIX

La Fondation communale de Versoix – Samuel May, maître d'ouvrage de ce projet, a lancé en octobre 2019 un concours pour la réalisation d'un bâtiment de logements à Versoix destiné aux familles, aux jeunes et aux personnes âgées. Ce bâtiment qui s'élèvera au 19 avenue de Choiseul, sera de haute qualité environnementale. Quarante-six bureaux se sont inscrits au concours, dont dix ont été choisis pour remettre un projet. Le Jury composé de cinq architectes, d'un Conseiller administratif et de membres de la Fondation, a sélectionné le projet vainqueur le 19 juin.

Cette exposition, qui présente les 3 premiers lauréats et les 7 autres projets du concours avec leurs 40 plans et dessins, est l'occasion de découvrir les innovations et la créativité tenant compte au mieux de la mixité sociale, des futurs résidents et des aspects environnementaux.

Galerie du Boléro, exposition du 4 au 31 juillet 2020, entrée libre du mardi au dimanche de 15h00 à 18h00



AGENDA

DU 04>07 AU 31>07>2020

Galerie du Boléro

Exposition des lauréats et des participants du concours d'architecture «Avenue de Choiseul 19»

Entrée libre, du mardi au dimanche, de 15h à 18h

DU 25>08 AU 20>09>2020

Galerie du Boléro

Exposition collective des Artistes d'ici. Thème : la nature.

Vernissage : vendredi 4 septembre de 17h à 20h, partie officielle à 18h.

Entrée libre, du mardi au dimanche, de 15h à 18h

14>09>2020 à 20h

Séance du Conseil municipal

Maison du Charron, 1^{er} étage

Rue des Moulins 5

Ouvert au public

Pour prendre connaissance de l'ordre du jour, du PV et tout savoir sur les activités du Conseil municipal, rendez-vous sur www.versoix.ch

17>09>2020 - dès 19h00

Parc de la Mairie

Sérénade au Maire et au Président du Conseil municipal et cérémonie d'accueil des nouveaux naturalisés suivies d'un apéritif.

DU 01>08 AU 24>08>2020

Fermeture estivale de la Galerie

Cette période sera consacrée au démontage de l'exposition Saint Exupéry et à l'accrochage de celle des Artistes d'ici sur le thème de la nature.

Réouverture du Boléro mardi 25 août avec l'exposition des Artistes d'ici.

03>10>2020 à 20h30

Salle Adrien-Lachenal

Concert de l'OCV

Réservez votre soirée pour ce nouveau concert de l'Orchestre de chambre de Versoix.

Entrée libre, accueil dès 20h

HORAIRE D'ÉTÉ DE LA BIBLIOTHÈQUE

Du mardi 7 juillet au samedi 22 août inclus

Mardi et vendredi : 15h-18h

Mercredi et samedi : 10h-12h

Judi : 15h-19h

Reprise des horaires habituels le mardi 25 août 2020

EXPOSITIONS

Venez découvrir ou redécouvrir les nombreux objets et documents personnels qui ont fait la vie d'Antoine et Consuelo de Saint Exupéry, en prolongation jusqu'au 31 juillet.

ARTISTES D'ICI - DU 25>08 AU 20>09>2020

Dès le 25 août, ce sera au tour des désormais incontournables Artistes d'ici, à l'occasion d'une exposition collective autour de la nature : peintures, dessins, photographies, réalité virtuelle, gravures, textiles et sculptures...



Des talents multiples et variés qui vous surprennent par leurs compositions, leurs graphismes colorés et des noirs et blancs percutant !

Abstraites, figuratives, géométriques ou en volume, ces œuvres vous inviteront à profiter d'un nouvel automne au Boléro avec la nouvelle exposition des désormais incontournables Artistes d'ici.

Exposition : du 25 août au 20 septembre, du mardi au dimanche de 15h à 18h, Galerie du Boléro

Vernissage : vendredi 4 septembre de 17h à 20h, partie officielle à 18h.

CONCERT

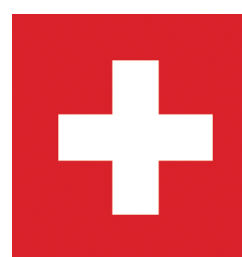
SÉRÉNADE AU MAIRE - 17>09>2020 - 19H

Parc de la Mairie

Nous avons le grand plaisir de vous inviter à la Sérénade offerte par la Musique municipale de Versoix au nouveau Président du Conseil municipal, Monsieur Yves Richard, ainsi qu'au Maire, Monsieur Cédric Lambert. La cérémonie d'accueil des nouveaux naturalisés suivra la Sérénade, accompagnée par la Musique municipale de Versoix. L'événement se poursuivra par une verrée offerte à la population.

FÊTE DU 1^{ER} AOÛT

ANNULATION DE LA FÊTE DU 1^{ER} AOÛT



Au vu des décisions liées à la situation Covid-19 prises par la Confédération concernant les manifestations jusqu'à fin août 2020, les Autorités versoisiennes ont le regret de vous communiquer la suppression des festivités du 1^{er} août.

Pour pallier cette annulation, la commune mettra à disposition (gratuitement) des associations et des privés ses tables et ses bancs, sur le même principe que la Fête des voisins, pour que la population puisse célébrer ce jour dans les divers quartiers de la Ville.

Les personnes intéressées à organiser un petit événement ou une fête à cette occasion peuvent commander ce matériel – avec mise à disposition et livraison gratuite depuis www.versoix.ch < locations de matériel, en indiquant le nombre de tables et bancs dans les cases prévues à cet effet ainsi que le lieu de livraison. La création d'un compte utilisateur est requise préalablement. Les demandes de réservation sont à effectuer sur le site internet entre le lundi 6 juillet et le mercredi 22 juillet 2020. Aucune demande ne sera traitée en dehors de ces dates. Nous précisons que le matériel est mis à disposition exclusivement aux personnes domiciliées sur la commune de Versoix et est livré dans la limite du stock disponible. Aucune caution n'est à déposer. Nous nous réjouissons de vous retrouver l'année prochaine pour une édition 2021 enjouée et festive !

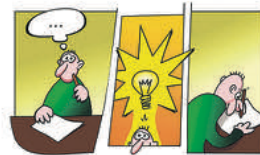
BIBLIOTHÈQUE

ANIMATIONS DE LA BIBLIOTHÈQUE

Quizz BD

Du 23 juin au 25 juillet 2020
À la bibliothèque du Boléro

Tu as entre 9 et 12 ans et tu penses bien connaître le monde des BD ?
Pour le savoir, viens participer à notre quizz et gagner un petit prix.



Plus d'informations : www.versoix.ch/biblio
bibliotheque@versoix.ch
Bibliothèque du Boléro, ch. J.-B. Vandel 6 - CH 1290 Versoix

PARTICIPEZ À NOTRE QUIZZ BD !

Du 23 juin au 25 juillet 2020, à la Bibliothèque du Boléro (enfants de 9 à 12 ans). Plus d'informations sur notre site internet www.versoix.ch/biblio ou écris-nous un email à l'adresse bibliotheque@versoix.ch

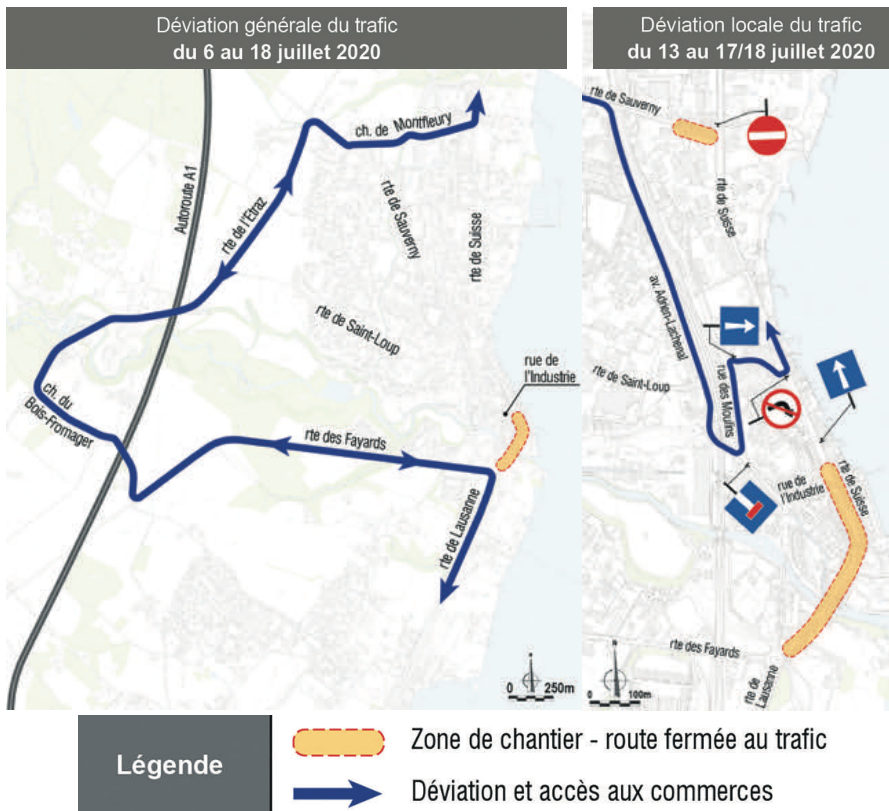
LIVRES EN LIBERTÉ

Divers lieux de Versoix, du mercredi 1er juillet au dimanche 23 août ! À votre disposition pendant tout l'été, vous trouverez des livres : à la plage de Port-Choiseul ; au Belvédère de Port-Choiseul ; à la piscine de la Bécassière et à la Pelotière.

Travaux

REOUVERTURE DU CH. DE MONTFLEURY ET TRAVAUX DE FINITION ENTRE LE GIRATOIRE DES FAYARDS ET LA RUE DE L'INDUSTRIE

Après une pause forcée en raison de la crise sanitaire, le chantier de la route de Suisse, dirigé par le canton de Genève, a repris ses activités et marque une nouvelle étape importante et des mesures de circulation exceptionnelles dès le début de l'été et pour une durée de deux semaines.



Le chemin de Montfleury sera rouvert de manière définitive pour une circulation en double sens dès le 6 juillet.

Aussi, la réalisation des travaux de pose du revêtement définitif entre le giratoire des Fayards et la rue de l'Industrie nécessitent la fermeture au trafic (dans les deux sens) du 6 au 18 juillet 2020.

Le carrefour de la route de Sauvigny sera fermé du 13 au 17 juillet pour permettre la pose de l'enrobé. Une déviation par l'Avenue Adrien-Lachenal permettra de rejoindre la route de Suisse.

La déviation principale de la circulation se fera par les routes des Fayards, de l'Etraz et le chemin de Montfleury (voir les plans ci-dessus). L'accès au centre-ville de Versoix et à ses commerces pour-

ra se faire en empruntant la route de Saint-Loup, limitée à 30 km/h.

Le carrefour de la rue de l'Industrie et de la route de Suisse sera inaccessible du 13 au 18 juillet. Une déviation par la rue des Moulins et la rampe de la Gare sera l'itinéraire conseillé pour atteindre la route de Suisse.

L'accès motorisé des riverains sera maintenu. Ces derniers sont invités à se conformer aux indications données sur place par le personnel de chantier ou par les agents de sécurité. Les cheminements piétonniers sont maintenus moyennant quelques redirections en fonction de l'avancée des travaux. La ligne 50 des tpg subira des perturbations entre le 13 et le 18 juillet 2020. Les informations sont à consulter sur le site tpg.ch.

Solidarité

LA VILLE DE VERSOIX S'ORGANISE POUR MAINTENIR L'ACCÈS À L'AIDE ALIMENTAIRE

Depuis le mois de mars, de nombreux ménages genevois ont subi de plein fouet les conséquences économiques de la crise sanitaire, les amenant à devoir se tourner vers des aides pour accéder à des produits alimentaires et d'hygiène de première nécessité.

L'assouplissement récent des mesures prises par le Conseil fédéral et par le canton de Genève signifie une implication décisive des communes dans la poursuite de l'action d'aide alimentaire.

Fortement soutenues par les Colis du cœur et la banque alimentaire Partage, les Villes de Versoix et du Grand-Saconnex collaborent activement afin d'organiser la distribution de colis dès le mardi 30 juin à Palexpo. Les personnes inscrites sur la liste des bénéficiaires des Colis du cœur sont invitées à se présenter sur place pour obtenir cette prestation.

La coordination s'articule autour de nombreux aspects organisationnels tels que la gestion des équipes,



la coordination des bénévoles, la réception des produits et leur répartition dans les sacs, etc.

C'est dans le cadre de cette décentralisation de la distribution alimentaire, que nous avons besoin de vous ! Si vous souhaitez participer à ce projet d'entraide et que vous êtes prêts à donner de votre temps les mardis après-midi et soir dès le 30 juin, appelez-nous au 076 522 01 27 ou écrivez-nous à l'adresse e-mail benevoles@versoix.ch.

Aide alimentaire
Tous les mardis après-midi et soir dès le 30 juin à Palexpo

Santé publique

RESTONS SOLIDAIRES CONTRE LE COVID-19

Depuis le 6 juin, de nouvelles mesures ont été assouplies. De nombreuses activités jusqu'ici restreintes dans les domaines des loisirs, du divertissement et du sport peuvent de nouveau avoir lieu, à condition de tenir des listes de présence, de disposer de plans de protection et de suivre les règles d'hygiène et de conduite.

Pour le Conseil fédéral, la Suisse reste dans une situation extraordinaire. Il assouplit progressivement les mesures qu'il a prises pour protéger la population.



COUP DE FRAIS POUR UN TERRAIN DE FOOT

En vertu de l'article 48, let. m de la Loi sur l'administration des communes (LAC), le Conseil administratif a approuvé un dépassement d'un montant de Frs 90'000.- au budget de fonctionnement du service des sports et manifestations afin de procéder en urgence à des travaux de réfection du terrain synthétique du Centre sportif de Versoix.

Un problème majeur lié au compostant du terrain a en effet été constaté, rendant ce dernier totalement inutilisable à quelques semaines de sa réouverture. Cette décision permettra l'utilisation du terrain dans le courant de l'été.

SEREZ-VOUS NOTRE OBSERVATEUR-TRICE PHÉNOLOGIQUE?

Vous aimez observer la nature au fil des saisons et vous êtes intéressé-e par une activité bénévole au service de la recherche climatique?

L'Office fédéral de météorologie et de climatologie MétéoSuisse recherche un-e remplaçant-e pour l'observation de la végétation de la station de phénologie de Versoix.

Si vous êtes intéressé-e, veuillez contacter Madame Christine Sallin, MétéoSuisse, au 058 460 95 09 ou par courriel à christine.sallin@meteosuisse.ch.

LA NOUVELLE LEGISLATURE EST OFFICIELLEMENT EN PLACE

La soirée du 2 juin a été riche en changements pour les autorités délibératives de la Commune. Réunis à la salle communale Lachenal, les 27 Conseillers municipaux de la législature 2020-2025 ont prêté serment et ont élu les membres de leur Bureau.

La séance a été retransmise en direct sur la chaîne YouTube de la Ville et est visible sur www.versoix.ch.



LOCATIONS DE SALLES ET DE MATÉRIEL DE LA COMMUNE

Depuis le 6 juin 2020, les locations (salles et matériel) sont à nouveau recommandations en vigueur de l'OFSP et du canton. Les demandes se font exclusivement en ligne depuis www.versoix.ch.

De plus, les organisateurs sont tenus de faire respecter les règles en vigueur en vue de protéger toute personne présente.

Mieux Espresso ou Ristretto ?

... On se demande à l'Observatoire



Vue d'artiste de la surface de Proxima Centauri b

Alpha Centauri est le système d'étoiles le plus proche de nous, situé à seulement 4,25 années-lumière de la Terre, soit environ quarante mille milliards de km. Il est composé par Centauri AB et Centauri C, officiellement Proxima Centauri, en raison de sa proximité avec la Terre.

Fin mai une équipe internationale de chercheurs a confirmé l'existence d'une planète en orbite autour de Proxima Centauri, grâce aux mesures fournies par ESPRESSO. C'est un instrument de nouvelle génération mis au point par le consortium dirigé par le Directeur de l'Observatoire de Genève Prof. Francesco Pepe.

C'est actuellement l'instrument le plus précis en opération dans le monde. Grâce à ses observations nous savons que Proxima b est une planète rocheuse avec une masse légèrement supérieure à celle de la Terre et elle est caractérisée par une température compatible avec la présence d'eau liquide en surface mais...

il y a un problème ! Une face de la planète est toujours exposée à l'étoile, et donc sa surface a des températures élevées potentiellement incompatibles avec la présence d'eau liquide. Par contre la face opposée se trouverait en permanence dans l'obscurité et le froid.

Des régions habitables pourraient exister entre ces deux zones extrêmes ! À partir de cette incroyable confirmation, les chercheurs de l'Observatoire se posent beaucoup de questions. **“Existe-t-il une atmosphère ? Contient-elle de l'oxygène et des autres éléments chimiques favorables au développement de la vie ?”**

C'est pour ça que l'Observatoire de Genève va construire un instrument spécial pour détecter et étudier la lumière émise par Proxima b.

Savez vous comment s'appelle le nouvel instrument ? **RISTRETTO !** C'est claire qu'à

l'Observatoire de Genève ils aiment beaucoup le café et qu'ils veulent trouver une planète habitable !

Combien de temps faudrait-il pour se rendre sur Proxima b ? Avec les moyens actuels, comme ceux de la sonde New Horizon qui est partie pour Pluton à la vitesse de 17 km à la seconde, il faudrait 78 000 ans pour rejoindre Proxima b. Voyage un peu longuet ! Yuri Milner, Mark Zuckerberg et anciennement Stephen Hawking ont lancé le projet Starshot, qui ambitionne de rejoindre l'étoile Proxima Centauri et donc sa planète Proxima b à 20 % de la vitesse de la lumière. À 60 000 km/s, le voyage durerait seulement 20 ans.

Bon voyage à tous ! Mais restez bien accrochés à notre planète qui, pour l'instant, est la seule encore habitable !

Rosaria Simoniello

Courrier de lecteur

À mes Ami(e)s au sujet de STARLINK

- Je suis effaré, scandalisé et très en colère. Mais je suis aussi rassuré, serein et reconnaissant.
- Effaré, scandalisé et en colère contre ce projet dément d'un milliardaire sans scrupule (pléonasme?)
- Rassuré, serein et reconnaissant par l'écho incroyable rencontré par mon coup de gueule diffusé, début mai, par la presse romande.

Des scientifiques renommés m'ont accordé leur soutien (André Maeder, ancien directeur de l'Observatoire, Georges Meynet, astrophysicien, Jacques Dubochet, prix Nobel, Bertrand Piccard...etc), d'autres se sont tus. Mais surtout, à ce jour, l'article a été échangé plus de 2500 fois sur le site de la Tribune, et grâce à vous, a fait un buzz sur les réseaux sociaux. Cela démontre, de manière magistrale, que la majorité d'entre nous tient à sa planète, et au ciel qui l'entoure.

- Le monde va mal. Notre planète souffre. Et pas seulement du virus. La biodiversité est plus que jamais menacée, des milliers d'espèces vivantes disparaissent à tout jamais. La pression exercée par l'homme va jusqu'à mettre à mal notre climat. Et malgré cela, l'économie rechigne à s'engager sur la voie du développement durable.

Les inégalités se creusent, la pauvreté ne cesse d'augmenter, et, dans l'indifférence quasi-générale, un milliardaire mégalo se met en tête d'envoyer dans l'espace plusieurs dizaines de milliers de satellites, pour nous inonder de 5G. Pendant ce temps, la Suisse promulgue un moratoire sur cette technologie, en raison du principe de précaution.

Les effets de Starlink sur le ciel nocturne sont déjà désastreux, car chacun de ces satellites (une centaine seulement à ce jour) avoisine l'éclat des étoiles les plus brillantes du ciel. Ainsi, les 6000 étoiles visibles à l'œil nu dans de bonnes conditions seront noyées dans cette marée

en orbite. Et je ne parle pas de l'Univers profond (nébuleuses, galaxies). Quand on fait de l'astrophotographie, on travaille avec des capteurs extrêmement sensibles, et sur de très longues poses (souvent, plusieurs heures). Il faut donc s'isoler des lumières parasites, de plus en plus nombreuses, viser entre les traces d'avions, mais comment éviter les constellations de Starlink?

La Terre est déjà prise en otage, et maintenant on voudrait nous priver de notre ciel étoilé. C'est notre patrimoine que l'on attaque. De quel droit se l'approprier et nous en déposséder?

Observer le ciel étoilé, c'est consulter l'album de famille de l'Humanité, c'est accéder à nos origines. Chacun des atomes de notre corps a été synthétisé dans les étoiles. "Nous sommes de la poussière d'étoiles" comme le disait si joliment Hubert Reeves. Outre sa beauté époustouflante, qui réjouit poètes et esthètes, l'Univers constitue un domaine de recherches privilégié, une source inestimable d'informations pour l'ensemble de la communauté scientifique.

Et un homme, au prétexte d'augmenter sa fortune, déjà colossale, prétend nous en priver? De quel droit? N'y a-t-il aucune organisation internationale susceptible de protéger efficacement ce patrimoine et de museler toute tentative de lui nuire? On demande bien aux constructeurs de centrales nucléaires de constituer des réserves pour financer leur futur démantèlement, pourquoi ne pas exiger de Musk, et de tous ceux qui voudront s'empresser de lui emboîter le pas, en plus d'arrêter immédiatement ces envois, de o Etonnamment discrète, la communauté scientifique doit se mobiliser, ce qui, fort heureusement, semble être le cas : l'Union Astronomique Internationale a recueilli 8000 signatures de scientifiques contre ce projet, des astrophysiciens attaquent Musk en justice, les cris d'alarme

et les oppositions se multiplient. Cependant, chaque homme et chaque femme doit lutter pour le droit à la contemplation d'une nuit étoilée et à l'émotion unique qu'elle procure. Combien de jeunes et d'adultes ont versé une larme en découvrant, en direct dans mon télescope, les satellites de Jupiter, les anneaux de Saturne, la nébuleuse d'Orion ou la Galaxie d'Andromède? Rêveurs, romantiques, amoureux, esthètes, plutôt que d'avoir le privilège de passer, de temps en temps, une "nuit à la belle étoile", devront-ils se contenter d'une "nuit au moche satellite"?

Mais visiblement, les choses bougent. Plusieurs pétitions, notamment adressées à la Présidente de la Confédération, circulent (je joins les liens). Il nous faut impérativement les signer, et les diffuser largement, par tous les canaux possibles. Certes, cliquer n'est pas agir, mais ces signatures vont permettre de toute évidence, à ceux qui en sont armés, d'engager les actions nécessaires pour stopper toutes ces agressions contre notre belle planète, et son environnement, si fragile et si menacé.

Daniel Gevey

Pétitions à signer, à faire signer, et à diffuser le plus largement possible:

- Au Conseil Fédéral: <http://chn.g.ch/m564c4N7LM>

- De l'Université de Princeton à la Commission Américaine des Télécommunications: <https://www.astro.princeton.edu/~gbakos/satellites/petition-fr.html>

De nombreux astronomes professionnels ont déposé une plainte contre Elon Musk auprès de la Cour Internationale de Justice. Les réactions se multiplient et s'emballent, mais comme contre le virus, il ne faut rien lâcher!

L'article publié: <https://www.tdg.ch/signatures/reflexion/pandemie-celeste-inquietante/story/19096722>

PUBLICITE

VIVEZ L'ESPRIT CARINA

Résidence pour Séniors • Courts ou longs séjours

Résidence au cœur de la Côte, logée dans un magnifique parc arboré de plus de 5'000 m²
Vue sur le lac Léman et les Alpes

Service hôtelier • Personnel présent 24h/24 • Soins infirmiers • Restauration
Animations • Locaux communs (Billard, Pétanque...) • Minibus quotidien gratuit

Chemin du Langollioux 1 • CH - 1180 Rolle
SUISSE

0041 21 825 24 10 • info@carinarolle.ch • www.carinarolle.ch

Vous souhaitez réagir à un article du Versoix-Région ?

Facile, y a qu'à :

- aller sur de notre site internet et s'exprimer au bas de la page de l'article en question. Notre site : www.versoix-region.ch
 - adresser un mail à notre adresse: info@versoix-region.ch
- Nous publierons les avis les plus intéressants.

Vous êtes allergiques à internet !
envoyez-nous un bon vieux courrier à l'adresse suivante :

Versoix-Région
Case postale 515
1290 Versoix

Au plaisir de vous lire
La rédaction

Les manifestations reprennent au temps du coronavirus



Les directives du Conseil fédéral sur les rassemblements de personnes, naturellement soumises à l'avancée de la pandémie, sont en constante évolution. Depuis le 6 juin, les rassemblements jusqu'à 300 personnes sont autorisés. Une mesure qui ne laisse pas de place à la saison des festivals - la plupart avaient d'ailleurs déjà été annulés - mais qui a représenté un relâchement suffisant pour que deux manifestations d'envergure aient pu avoir lieu à Genève.

À moins d'une semaine d'intervalle, la manifestation Black Lives Matter et la Grève féministe du 14 juin sont descendues dans la rue. Retour sur ces deux événements.

Ces deux mouvements se différencient par leurs revendications (sans toutefois s'exclure). L'un fait échos aux protestations Outre-Atlantique contre le racisme et les violences

policieres, l'autre est suisse et prône l'égalité entre les genres, dans la loi comme dans les faits.

Pour le premier, lors de la marche du 9 juin 2020, les rues se sont teintées de noirs, de la Place de Neuve jusqu'au Parc des Crochettes.

Quelques jours plus tard, le dimanche 14 juin, la plaine de Plainpalais fut envahie par une déclinaison de violet au nom du deuxième. Dans les deux cas, ce sont bien plus de 300 personnes qui ont répondu à l'appel des organisateurs, soulevant la question de la conformité aux directives du Conseil fédéral.

Ces manifestations ont été autorisées par le gouvernement genevois et se sont déroulées sans aucune intervention policière notable. Mauro Poggia s'est prononcé au micro de la RTS sur cette décision, au lendemain de la manifestation Black Lives Matter. Il a précisé



que dans le climat actuel, la manifestation aurait eu lieu dans tous les cas, légalement ou non. Une éventuelle dispersion de l'événement par la police aurait pu dégénérer du fait des revendications des manifestants contre cette entité. « Certains auraient peut-être souhaité que la police charge contre les manifestants pour les disperser. (...) Je n'ai pas voulu entrer dans ce jeu-là et la police non plus. »

Cet assouplissement des restrictions a permis de dialoguer avec les organisateurs et de mettre en place des mesures sanitaires afin de minimiser les risques. Lors des deux événements, des masques chirurgicaux ont été distribués et la plupart des participants ont joué le jeu.

Lors de la manifestation anti-racisme, des groupes d'approximativement 300

manifestants ont été constitués à l'angle de la rue de la Corratérie pour que les distances soient respectées sur le parcours.

La grève féministe, elle, a opté pour un événement décentralisé avec des postes explicatifs et des activités aux quatre coins du centre-ville puis des bandes plastiques afin de regrouper les manifestants par groupes de 300 une fois rassemblés à Plainpalais. Des efforts qui n'ont pas empêché dans les faits un brassage de population inédit depuis la crise du coronavirus.

« Je peux attraper le coronavirus en allant faire mes courses, je préfère courir le risque de l'attraper ici! » raconte une manifestante de la grève féministe. C'est vraisemblablement ce sentiment qui a poussé les gens dans les rues : la supériorité de la cause défendue sur la peur de la contagion. On pouvait lire



sur les pancartes en carton qui s'élevaient dans les rues de Genève « La vraie pandémie, c'est le racisme » ou la variante « La vraie pandémie, c'est le patriarcat ».

Cette situation exceptionnelle a mis en lumière les injustices et les inégalités de notre société.

La place de la femme a d'autant plus été fragilisée, comme le rappelle le collectif de la grève des femmes en énumérant les conséquences de la crise : « Le Covid-19 a augmenté les violences domestiques, cachées derrière les rideaux du confinement. La Loi sur le travail a été suspendue dans le secteur hospitalier jusqu'au 1er juin, autorisant une exploitation inacceptable du personnel soignant, largement féminin, travaillant jusqu'à 60 heures par semaine. Avec le confinement, le travail domestique gratuit a augmenté. Les femmes* ont cumulé le télétravail, la télé-école et la garde d'enfants en bas

âge, 24h sur 24. Des milliers d'employées de maison ont perdu leur emploi (...). »

Alors que le monde économique s'est mis en veille pendant quelques mois, les problèmes sociaux n'ont pas disparu, au contraire. Ces deux manifestations marquent un retour du militantisme et des revendications populaires, éléments essentiels de notre démocratie.

Comme dans tous les autres domaines de la vie sociale, il faudra s'adapter à la vie post-Covid, mais surmonter des obstacles fait partie intégrante de la mobilisation citoyenne. Ces deux manifestations l'ont bien montré et ont laissé des images touchantes et inspirantes pour continuer sur cette voie.

Laura Morales Vega



La Protection civile de Valavran n'a jamais été aussi utile à la population



Depuis le début de la mobilisation le 13 mars dernier, la Protection Civile de Valavran a réalisé plus de 6000 jours de service en soutien à la population genevoise dans le contexte de la lutte contre la pandémie du nouveau Coronavirus.

En tout, près de 200 astreints ont été mobilisés. « C'est une

mobilisation aussi exceptionnelle qu'indispensable pour soutenir et soulager les institutions médicales perturbées dans leur fonctionnement en ces temps de crise sanitaire », déclare le Commandant Stéphane Granger. « A vrai dire, la Protection civile n'a jamais été aussi utile. Ses compétences

multiples et sa capacité à réagir rapidement prennent sens, spécifiquement dans la situation actuelle », ajoute-t-il.

Mandatée par l'ORCA (Organisation en cas de catastrophe et de situation exceptionnelle) à travers l'EMC PCi (Etat major cantonal de la Protection civile), la Protection Civile de Valavran a soutenu l'Institution genevoise de maintien à domicile (IMAD) pour la livraison des repas à domicile, dont la demande a augmenté de quelque 60%. Pas moins de 50 personnes ont œuvré du lundi au vendredi, dès 6h30, pour livrer quotidiennement entre 800 et 1200 repas (jusqu'à 3000 les vendredis). Cela représente au total environ 50000 repas ! Elle s'est aussi occupée de livrer à domicile des médicaments commandés auprès des pharmacies Sunstore et Amavita.

La Protection Civile de Valavran a aussi été engagée au tri des patients dans un centre médical au Grand-Saconnex, tout comme elle a aidé à la distribution des plateaux repas destinés aux résidents de l'EMS de Saconnex. Là-bas, les astreints ont permis aux résidents de sortir quotidiennement et eu pour tâche de désinfecter

régulièrement différents locaux.

Tant de missions réalisées « au front » dans le strict respect des directives sanitaires tant pour la sécurité tant des astreints que pour celle des personnes aidées. En plus de l'utilisation de masques et de gel hydroalcoolique, elle a pu profiter des espaces de l'aula et des salles de gym du Cycle d'orientation des Colombières. Après le retour des étudiants, elle a disposé des espaces du centre paroissial de Versoix. L'ORPC Valavran en profite pour remercier le Département de l'instruction public et l'Unité pastorale Jura de l'Eglise catholique Romaine de Genève.

« La Protection Civile de Valavran est fière d'avoir pu montrer une image exemplaire de cette institution helvétique, tant pour la troupe elle-même que pour l'ensemble des organismes ou sociétés qui ont bénéficié de son aide », poursuit Stéphane Granger.

A noter que la Protection Civile de Valavran a bénéficié elle-même de soutien de nombreux partenaires, tels que des garages et du canton de Genève pour la mise à disposition de véhicules ou d'autres sociétés privées pour le prêt de différents matériels.



En bref :

L'Organisation régionale de la Protection Civile (ORPC) de Valavran regroupe les astreints des communes de Versoix, Genthod, Bellevue, Collex-Bossy, Pregny-Chambésy, Grand-Saconnex et Céligny.

Au total, elle peut mobiliser jusqu'à 270 personnes

rapidement pour répondre aux situations d'urgence. Sur son territoire, elle entretient et gère douze constructions (abris publics, poste de commandement, etc.)

Guillaume Chullier
Sergent



Interview : Des pistes cyclables pour « un avenir décarbonisé »



Ce sont-là les mots que Delphine Klopfenstein Broggni a choisis pour terminer le texte qu'elle a ensuite déposé comme motion auprès du Conseil National le 4 mai 2020.

Cette élue du parti des Vert.e.s, habitante de Versoix, veut « assurer la distanciation physique dans les déplacements » en chargeant le Conseil fédéral de « créer un cadre légal » permettant aux cantons de mettre d'avantage en avant le cyclisme pendant la crise du Covid-19.

Dans un climat tendu autour de la question des nouvelles bandes cyclables établies par le Conseil d'Etat le 13 mai 2020 à Genève, le Versoix-Région a recueilli ses arguments et ses impressions.

Delphine Klopfenstein Broggni ne s'en cache pas: « Je ne dirais pas que c'est opportuniste, mais plutôt que c'est une opportunité. Cette crise représente un moment d'apprentissage énorme. Nous sommes confrontés aux limites de notre système. »

Ses motivations sont claires et avant tout écologiques. « C'est la bonne occasion de faire des changements durables. Le vélo et la marche à pied sont des solutions à la fragilité de notre système. »

Si sa motion est acceptée, le Conseil fédéral devra permettre une plus grande marge de manoeuvre aux cantons afin que ceux-ci puissent adapter plus facilement et rapidement le réseau routier à un afflux de cyclistes. Cela entraînera vraisemblablement plus de prises d'initiatives et le développement

de mesures comme celles établies le 13 mai à Genève. Ces modifications sur les routes du canton ont fait couler beaucoup d'encre dans les deux camps.

« C'est une bonne nouvelle ce qui se passe à Genève ! On le voit bien, le PLR est déchiré sur la question. On doit trouver des solutions ambitieuses et ces aménagements amènent vraiment du changement. » La conseillère nationale se réjouit presque de la polémique amenée par ces bandes cyclables à l'essai. Elle admet néanmoins que l'exécution a peut-être été un peu rapide et que certains tracés nécessitent une réflexion plus poussée. « Mais grâce à ce côté provocateur, elles ont fait parler d'elles. On doit prendre parfois des initiatives un peu extrêmes pour faire bouger les choses. »

Pour elle, il n'y a aucun doute. Il faut repenser l'entiereté du système au plus vite, rendre les bandes cyclables permanentes et en dessiner d'autres. « Il y a une grande tradition automobile à Genève qu'il faut changer. On est à la traîne. »

Dans le texte de la motion, elle donne l'exemple de plusieurs villes qui ont décidé d'élargir leurs réseaux de bandes cyclables en réponse à la crise

du coronavirus. Les mots de Claudia Lopez, maire de Bogotà, sont cités directement: « Le vélo, en tant que moyen de transport individuel, représente l'une des alternatives les plus hygiéniques pour la prévention du virus, en particulier dans cette première étape préventive où il est recommandé d'éviter les contacts étroits et les foules. »

D'après le journal Libération, le réseau cyclable de cette métropole de plus de 8 millions d'habitants compte déjà 540 000 voyages par jour en temps normal. En plus de cela, le dimanche venu, plusieurs des grands axes sont totalement fermés aux voitures entre 7h et 14h pour permettre aux citoyens de se promener et faire de l'exercice. « Des mesures sont prises dans des grandes villes mais à Genève, alors que la moyenne des déplacements est d'à peine 3km, on a du mal à faire bouger les choses. »

Interrogée sur les nouveaux tracés à Versoix, Delphine Klopfenstein Broggni ne se dit pas satisfaite. « Il faut comprendre quelque chose : les cyclistes pédalent ! N'importe quel détour ou montée à franchir peut être dissuasif. Il faut prendre cela en compte lorsque l'on pense à l'aménagement routier. Depuis

Versoix, on pourrait par exemple suivre les rails pour se rendre en ville. C'est beaucoup plus direct. »

Au cours de l'entretien, la conseillère nationale a exposé une équation simple : « Si l'on crée plus de bandes cyclables, les cyclistes se sentiront plus à l'aise sur la route. S'ils se sentent plus à l'aise sur la route, ils prendront plus le vélo. Plus de personnes qui prennent le vélo implique moins de voitures sur la route. Au final, en redistribuant l'espace attribué aux voitures, on peut faire

diminuer les bouchons. Il faut considérer le cyclisme comme un vrai interlocuteur. »

Le Conseil National suivra-t-il ce schéma ? L'accueil qu'il réservera à cette motion sera un bon moyen d'évaluer l'étendue de la vague verte à Berne.

Laura Morales Vega

Motion 20.3255 à consulter sur le site du Parlement



LémanExpress



Traintrain quotidien

Selon un article de nos confrères de la Tribune de Genève, le service du LémanExpress ne reprendra complètement que le 24 août. Pour assurer la cadence au quart d'heure sur le trajet Cornavin-Coppet, une navette suisse a été organisée.

Toutefois, des transbordements sont nécessaires à Genève pour continuer en direction d'Annemasse ou vice-versa à certaines heures.

LémanExpress est un magnifique projet pour la région, un lien

indispensable qui se concrétise enfin.

Toutefois, ses responsables se doivent de revenir rapidement à une offre de places adéquate pour que les usagers reviennent.

Aux heures de pointe, une rame ne suffit déjà plus, même si certains télé-travaillent encore.

C'est paradoxal de demander aux passagers de respecter une "distanciation sociale" à force d'affiches suggestives et de simultanément les entasser dans des wagons bondés.

Anne-Lise Berger-Bapst

Question urgente d'un lecteur à propos du LEX

Réponse du Conseil d'Etat à la question écrite urgente de M. Patrick Malek-Asghar : LémanExpress, tiens tes promesses !

En date du 28 février 2020, le Grand Conseil a renvoyé au Conseil d'Etat une question écrite urgente qui a la teneur suivante :

Le développement de l'offre ferroviaire à Genève, parachevé par le lancement du Léman Express, est un formidable atout pour toute notre région.

Malheureusement, pour l'instant, la fiabilité n'est pas au rendez-vous. Elle s'est même gravement détériorée sur le tronçon Cornavin-Coppet depuis la mise en service complète intervenue en décembre 2019, causant de réelles et récurrentes difficultés aux personnes qui, par nécessité ou par civisme, sont devenues des usagers réguliers.

Des trains sont supprimés ou raccourcis quotidiennement aux heures de pointe. Des rames trop courtes sont bondées, des voyageurs restent à quai. En violation des dispositions légales prises en faveur des personnes à mobilité réduite (cf. notamment l'article 2 alinéa 3 de la loi fédérale sur l'égalité pour les handicapés (LHand)), certaines rames sont inadéquates et ne permettent pas de monter avec un fauteuil roulant. Il en va de même pour les poussettes. Seule la bonne volonté manifestée par des voyageurs permet de pallier pour l'instant cette carence, mais la situation pour les personnes concernées est aléatoire.

Les personnes en formation risquent chaque matin d'arriver en retard à leurs cours ou à leurs examens, rendant nécessaire d'anticiper l'horaire de manière conséquente, avec tous les désagréments qui en résultent.

Le mécontentement légitimement manifesté par la population genevoise concernée s'exprime par des pétitions, des interventions courroucées aux réceptions des mairies, des courriers.

Mes questions sont les suivantes :

1. Existe-t-il une structure de concertation entre les autorités cantonales, les CFF et la société Lémanis SA, exploitante du Léman Express ? Dans l'affirmative, comment sont traités les problèmes décrits ci-dessus ?
2. Quelles sont les mesures correctrices prévues immédiatement pour améliorer la ponctualité et pour assurer l'embarquement des personnes à mobilité réduite (présence de personnel sur les quais, correctifs techniques) ?
3. Dans quel délai peut-on désormais escompter une mise en service conforme à l'horaire publié et répondant à l'offre promise à la population lors du lancement du Léman Express ?

Réponse du Conseil d'Etat :

Le Conseil d'Etat se préoccupe fortement de la situation du Léman Express, sur l'ensemble du réseau, depuis sa mise en service.

La task force mise en place par l'office cantonal des transports avec les Chemins de fer fédéraux (CFF), Lémanis et les Transports publics genevois (TPG) dès le mois de décembre 2019 permet de suivre de façon hebdomadaire la situation et de décider des mesures correctrices à mettre en place au plus vite. Lémanis fait part quotidiennement

des retards, suppressions ou autres difficultés rencontrés sur le réseau, et des rencontres régulières sont organisées en présence du conseiller d'Etat chargé du département des infrastructures. Les processus opérationnels différents en France et en Suisse, ainsi que les problèmes techniques sur les matériels roulants suisse et français, sont essentiellement à l'origine des suppressions, des retards, des compositions réduites, provoquant des surcharges aux heures de pointe, notamment sur l'axe Coppet - Genève.

Il faut cependant noter que la mise en oeuvre d'un réseau d'une telle importance nécessite une période de rodage.

A titre d'exemple, les difficultés du réseau lausannois ont duré plusieurs mois avant un fonctionnement satisfaisant du M2. Le cas du Léman Express est d'autant plus complexe que l'offre est transfrontalière. Jusqu'à présent, la ligne de/vers Coppet fonctionnait en îlot, isolée du reste du réseau.

Depuis le 15 décembre, elle s'intègre à un réseau complet de 230 km de lignes, ce qui implique une complexité de gestion plus grande et un risque d'aléas plus élevés, un problème sur une des 4 lignes du Léman Express pouvant se répercuter sur l'ensemble du réseau.

Depuis début février, les exploitants ont mis en oeuvre un certain nombre de mesures correctrices ayant permis une amélioration notable de la capacité proposée en période de pointe. Des mesures d'exploitation spécifiques ont ainsi été prises afin de garantir un service de qualité entre Genève et Coppet. Même si la situation n'est pas encore pleinement satisfaisante, elle s'est notablement améliorée dans la deuxième moitié du mois de février, et le travail se poursuit

pour résoudre les problèmes résiduels. Nous espérons à ce titre un retour à la normale dans le courant du deuxième trimestre 2020 au plus tard.

Comme pour tout le reste du réseau ferroviaire suisse, les CFF proposent pour toutes les personnes à mobilité réduite un service d'assistance, qui permet de pallier les éventuels défauts des infrastructures. La ligne Genève - Coppet fera par ailleurs l'objet d'important travaux durant l'été 2021 visant notamment la mise en conformité de ses points d'arrêt avec la loi fédérale sur l'élimination des inégalités frappant les personnes handicapées (LHand; RS 151.3).

Pour la gare de Versoix, le dévers de la voie sera repris, afin de réduire la différence de hauteur entre le marchepied et le quai, offrant ainsi un accès sans marche au train. L'ensemble des rames du Léman Express sont déjà adaptées à ces obligations d'accessibilité, et les quelques problèmes rencontrés sur les comble-lacunes à la mise en service ont d'ores et déjà été corrigés par les opérateurs.

Le Conseil d'Etat regrette fortement les aléas subis par les usagers et veille à ce que les opérateurs ferroviaires assurent dans les meilleurs délais un service entièrement fiable et de qualité, tel que commandé par le canton et ses partenaires.

Au bénéfice de ces explications, le Conseil d'Etat vous invite, Mesdames et Messieurs les Députés, à prendre acte de la présente réponse.

Au nom du Conseil d'Etat

La chancière:
Michèle RIGAZZI
Le président :
antonio RODRIGUES

PUBLICITE

Cours de violon

Par professeur expérimentée

Débutants et avancés bienvenus

Joëlle Grandjean
20 rte de Sauvigny
1290 Versoix
022 755 60 81
078 743 26 50

Rénovation de la cafétéria des Colombières



Dessins : Jade De Las Heras Nguyen, Julian Salina

L'association des parents d'élèves du Collège des Colombières (ApeCO) est composée d'environ 35 familles cotisantes. Tout au long de l'année, les quatre membres de son comité organisent des activités et des manifestations pour et avec des enfants et des parents : un prêt d'habits de ski pour les élèves de 10ème, leur permettant de s'équiper gratuitement pour le départ en camp scolaire d'hiver; une soirée-repas offerte aux parents des élèves de 8P pour leur permettre de rencontrer des parents et des élèves du cycle dans un cadre convivial et d'échanger au sujet de la vie au cycle; un stand d'information et une « animation glacée » (assurée par un artisan glacier) lors de la confirmation des inscriptions des futurs élèves de 9ème.

Par ailleurs, en 2019, l'ApeCO

a mené une enquête auprès de l'ensemble des élèves et de leurs parents afin de comprendre les raisons de la faible fréquentation de la cafétéria du cycle.

À la lumière des résultats, des améliorations s'imposent selon ces deux axes : l'un visant l'amélioration de la décoration (et implicitement de l'ambiance) des lieux ; l'autre, identifiant le besoin des élèves d'accéder à une offre de repas variée et à prix abordables.

Pour commencer nous sommes donc attaqués au premier axe, celui de la rénovation de la cafétéria. Et pour cause ! Pour 66% des élèves interrogés, la décoration de la cafétéria est plutôt mauvaise et pour 54% d'entre eux l'ambiance des lieux en va de même ! En outre, 53% des élèves ayant répondu à notre questionnaire, déclarent vouloir

rester à midi avec leurs amis si un « relooking » lui était apporté.

Pour y remédier, les élèves ont choisi le thème de la décoration, celui du « cinéma » étant largement plébiscité. Quant à nous - et avec la collaboration active de la direction du cycle -, nous avons obtenu l'accord de la Direction générale de l'enseignement obligatoire (DCEO) du DIP pour la mise en place de ce projet ainsi qu'un échéancier pour des travaux permettant la mise en fonction pour la rentrée 2020.

Si le mobilier sera pris en charge par la Direction de la Logistique (DLOG) du DIP et les travaux de rafraîchissement de la peinture par l'Office Cantonal des Bâtiments (OCBA), le financement des fresques murales qui décoreront la cafétéria, selon le thème choisi par les élèves, incombe à l'ApeCO.

Reposant uniquement sur les cotisations de ses quelques membres, notre association mise désormais sur la réussite d'un co-financement, alliant des financeurs publics et privés. À cet égard, nous avons approché les autorités communales de Versoix, de Bellevue et de Genthod, ainsi que deux grandes fondations privées genevoises, susceptibles de s'intéresser de plus près aux projets portés par la jeunesse locale.

Toutefois, à quelques semaines de la fin d'année scolaire, le succès de notre levée des fonds

se fait attendre. Certes, les réalités socio-économique post-Covid19 sollicitent davantage les donateurs, notamment pour des actions humanitaires. Dans ce contexte, pour atteindre notre objectif - celui d'aider les 700 élèves du CO des Colombières à se retrouver à midi dans une Cafétéria conviviale et entièrement « relookée » à leur goût - nous lançons un cri du cœur : n'oublions pas le rêve de ces jeunes, valorisons leur travail et la motivation avec lesquels ils ont co-construit ce projet ; ENSEMBLE, soyons ceux et celles qui feront que leurs efforts aboutissent !

D'ores et déjà, nous remercions nos partenaires étatiques et privés ainsi que tous nos concitoyens pour leur don : votre participation est essentielle pour mener à bien ce projet!

Si vous souhaitez nous aider, vous pouvez effectuer un don avec la mention "cafétéria". Les élèves du cycle vous en remercient!

Raluca Hirtu

ApeCO

Association des parents d'élèves du collège des Colombières

IBAN :

CH63 0900 0000 1200 9102 6

Contact :

apeco.versoix@gmail.com

Rendez-vous le 18 juillet à la ludothèque



Le samedi 18 juillet de 10h à 12h, il sera possible de venir à la ludothèque.

Les responsables voudraient offrir cette ouverture exceptionnelle aux membres et aux familles intéressées afin que cette institution soit mieux connue du public. La crise

du Covid a en effet empêché l'accès aux prestations et, comme certains ne pourront vraisemblablement pas partir en voyage, il semble judicieux de proposer un accès facile et diversifié à des jeux pour agrémenter les vacances.

Les rayons de la ludothèque contiennent 1200 jeux pour tous âges et en tous genres, trottinettes ou puzzle, jeux d'habileté ou de société, impossible de ne pas trouver son bonheur tant le choix est varié. Une cotisation de 55.- est demandée pour les familles habitant dans le canton de

Genève, 80.- pour les autres et 100.- pour les institutions (école - foyers - associations - etc).

Dès la rentrée scolaire, la ludothèque sera ouverte tous les mardis et jeudis scolaires de 16h à 18h. Un samedi par mois, il sera possible de venir de 10h à 12h et de 14h à 16h. Des animations spécifiques seront organisées sur demande les mercredi matin pour les institutions.

Les mesures sanitaires empêchent actuellement de jouer sur place. Toutefois, dès qu'elles seront levées, les ludothécaires se réjouissent de pouvoir à nouveau animer des jeux et partager ces moments ludiques si précieux avec les membres. Des soirées

jeux seront également à nouveau organisées une fois par mois.

Anne-Lise Berger-Bapst

Plus d'infos ?



Ludothèque de Versoix - Rte de Sauverny 2-4 (Ancienne-Préfecture) - 079 509 29 73 pendant les heures d'ouverture
www.ludoversoix.ch

Les bactéries font de la résistance



Amélie Garrido, une jeune versoisienne, élève au Collège Sismondi, a réalisé cette année son travail de maturité (TM). Ce dernier traite de la résistance à l'imipénème de la bactérie Pseudomonas aeruginosa induit par la présence de zinc. Un travail scientifique qui a été récompensé par la mention «très bien» au Concours national Science et Jeunesse.

Amélie Garrido nous explique en détail...

« Antibiorésistance : Quel lien avec les métaux lourds ? »

Pour son travail de maturité scientifique, Amélie a choisi un sujet scientifique. Toutefois cette «sismondienne» apprécie autant les lettres que les sciences ;

écriture, expériences, les cordes à son arc sont nombreuses.

Antibiorésistance...

C'est-à-dire?

Amélie explique : « Le but de mon travail de maturité était de confirmer que la présence de zinc dans l'environnement de la bactérie Pseudomonas aeruginosa induit bien une résistance à l'imipénème, un antibiotique de dernier recours. »

Afin de démontrer cela, Amélie a mené à bien plusieurs expériences en laboratoire :

«Il m'a été donné de passer trois jours dans le laboratoire de microbiologie du Professeur Karl Perron (UNIGE), dans lequel on m'a accueillie avec beaucoup de bienveillance, grâce à un programme de parrainage des TM de l'Académie Suisse des Sciences

Naturelles (SCNAT). J'ai effectué trois expériences avec différentes souches de la bactérie, qui ont servi successivement à montrer qu'elles tolèrent chacune une concentration de zinc maximum, que la quantité d'antibiotique nécessaire à l'inhibition de leur croissance augmente en présence du métal, et enfin que la détection du zinc déclenche dans la bactérie l'activation d'un mécanisme dont l'action s'étend jusqu'à son ADN.

Ce dernier élément la rendant imperméable à l'antibiotique a été très concrètement illustré par les protéines présentes dans les cellules. Le travail en laboratoire était passionnant : j'ai pu bénéficier du précieux soutien de plusieurs scientifiques, apprendre à utiliser une myriade d'instruments... Tout cela m'est utile pour mon avenir professionnel, bien sûr, mais j'y ai également pris beaucoup de plaisir!»

Activités nautiques

LA GREVE NAUTIQUE

Nautisme et loisirs pour les 11 à 15 ans du lundi au vendredi (après-midis) 24 juin au 22 août 2020

Au bout de la plage de Port-Choiseul (Versoix) Activités gratuites !

Activités nautiques : paddle, laser, planche à voile, canoë, initiation wakeboard & baptême de plongée

Activités terrestres : ping-pong, baby-foot, beach volley, pétanque

Nouveau: samedis réservés aux familles!



LA GREVE NAUTIQUE

Activités pour les 11 à 15 ans

Lundi : 13h00-18h30

Mardi : 13h00-18h30

Mercredi : 13h00-18h30

Jeudi : 13h00-18h30

Vendredi : 13h00-21h30

Permanence d'accueil dès 12h30 et jusqu'à 19h

Pour les familles

Samedi : 11h00-18h00

Le terrain est ouvert pour des grillades, pas de nautisme, sur inscription durant la semaine.

www.greve-nautique.ch



Concours national Science et Jeunesse (SEJ)

Grâce au sérieux de son travail, Amélie a été récompensée par la mention « très bien » lors du SEJ. Celui-ci récompense chaque année des jeunes Suisses présentant un travail personnel dont le sujet est libre. « Il importe seulement qu'il soit traité avec rigueur et originalité » rappelle Amélie.

Elle raconte l'expérience :

« Cette année, la pandémie a rendu impossible l'exposition des finalistes à Bienne, la finale a donc été virtuelle.

Pour le dernier tour de sélection, j'ai pu remodeler en partie mon TM à travers une fructueuse collaboration avec l'experte attribuée par SEJ, Claudine Fournier de l'Université de Fribourg.

Même si j'ai été nerveuse lors des rencontres avec le jury, le Concours a été un excellent exercice pour

ma capacité de synthèse et de présentation.

La mention est comme une validation du travail que j'ai fourni durant plus d'un an : une récompense que je suis très fière et honorée d'avoir reçue. »

Une récompense plus que méritée pour la Versoisienne qui débute des études de biologie à Genève l'an prochain.

En attendant de suivre ses prochains travaux, la vidéo de présentation du TM est disponible sur youtube : « AmélieGarrido | Antibiorésistance : quel lien avec les métaux lourds ? ». (<https://www.youtube.com/watch?v=vzY6wSYqzuw>).

Amélie y explique avec précision les enjeux de son travail. N'hésitez pas à jeter un coup d'œil, à laisser un « like » et à diffuser le lien.

Julie Sobert



Club nautique

La reprise

Après s'être angoissés avec un nouveau virus arrivé subitement chez nous, après s'être confinés à la maison en sortant précautionneusement pour aller faire des courses, après avoir apprécié n'entendre plus un bruit, après s'être délectés d'un ciel bleu et d'un lac plat et transparent, nous sommes de retour aux affaires !

Les entraînements du groupe compétition ont repris.

Bien que durant toute cette période, les jeunes aient pu suivre l'entraînement force-physique organisé par le coach Kostia Kakorych en groupe sur le web, mais chacun chez soi, les jeunes trépignaient d'impatience de rechausser les lattes et de filer cheveux au vent sur le lac. Depuis le 11 mai et grâce au très bon travail des dirigeants du Club Nautique de Versoix pour avoir mis en place le concept d'entraînement, c'est chose faite. Non contents d'être de retour



sur la base, les jeunes ont aussi mis la main à la pâte pour le grand nettoyage de printemps des bateaux.

« Malgré tout, nous sommes ravis d'être de retour à l'entraînement, nous ne savons pas comment va se dérouler la saison en termes de compétitions, la plupart d'entre-elles ont été annulées, d'autres ont été repoussées en août ou en septembre, bref, 2020 va être une saison quelque peu chamboulée par les événements » nous confie Kostia.

La bonne nouvelle est que les championnats suisses et d'Europe risquent bien d'avoir

lieu. Les athlètes du CNV auront sans doute l'opportunité de défendre leurs nombreux titres dont celui de champion suisse par équipe.

Les stages à Port Choiseul, quant à eux, auront bien lieu cet été en suivant les directives de Swiss Olympic et de l'OFSP. Les intéressés peuvent d'ores et déjà s'inscrire sur le site du club www.cnv.ch.

La buvette ainsi que le restaurant sont également ouverts à tous.

Catherine

Le CNV accueille le Championnat Suisse de 29er



Le 29er est un skiff de 4,40 mètres de long.

Suite aux dernières annonces du conseil fédéral, le tout premier championnat Suisse de 29er officiel à Port-Choiseul prévu du 26 au 28 juin pourra bel et bien avoir lieu. Il s'agira là d'un aboutissement logique pour le club suite au 9 ans de développement de la classe au sein du groupe compétition. L'occasion de revenir sur ce dérivé qui n'a cessé d'évoluer au sein du Club Nautique de Versoix.

Le 29er est un skiff de 4,40 mètres destiné aux jeunes âgés de 15 à 19 ans. Ce bateau rapide, exigeant, est connu pour former une nouvelle génération de jeunes à la navigation sur des supports rapides, tels que son

grand frère le 49er qui est une classe olympique.

Dès 2011, le Club Nautique de Versoix a progressivement remplacé le 420 par le 29er pour y faire évoluer de nombreux jeunes du groupe compétition sortant de l'Optimist ou du RS Féva, et la flotte n'a cessé de s'agrandir depuis. Le groupe compétition des 29ers compte désormais 6 équipages qui participent

tous à des régates allant d'un niveau régional à un niveau international. Cette importante évolution pour le CNV n'aurait jamais pu avoir lieu sans les efforts de l'entraîneur du group et chef de base Benoît Deutsch, qui est un des premiers en Suisse à avoir vu l'avenir du 29er.

Du 26 au 28 juin aura donc lieu le tout premier championnat Suisse de 29er officiel à Versoix, et il s'agira également de la première régate organisée par le club en 2020. Parmi les 20 équipages inscrits, les jeunes du CNV auront tous leur chance de briller à cet événement grâce à leur excellente préparation



hivernale en mer, et des duos prometteurs, tels que celui composé de Yoann Senften et Yoann Stettler.

Le Club Nautique de Versoix souhaite à tous ses jeunes bon vent pour ce championnat Suisse.

Mathieu Gadei



L'équipage Yoann Senften / Yoann Stettler, un des 4 équipages prometteurs de la saison 2020.

PUBLICITE

JU-JUTSU ARTS MARTIAUX MIXTES

Sections adultes (dès 15 ans)
Mardi et Jeudi de 19h00 à 21h00 - tous niveaux
Mercredi de 19h00 à 21h00 - cours avancés

Section enfants 4-8 ans
Mercredi de 16h00 à 17h00

Section enfants 9-14 ans
Mercredi de 17h00 à 18h00
Vendredi de 17h00 à 18h00
18h00 à 19h00

LEÇONS D'ESSAIS GRATUITES
Inscriptions tout au long de l'année!



STAGES AUTODEFENSE FEMMES

Dimanche 22 et 29 novembre 2020
09h00 à 12h00
Ecole Ami-Argand

SIMPLE - EFFICACE - REALISTE

Des techniques simples et efficaces
Des mises en situations pour progresser

Accessible à tous niveaux
Aucune condition sportive requise

Besoin d'autres stages ? Contactez-nous
autodefense@bcvg.ch / +41 78.601.92.01

Avis aux sociétés, clubs et autres associations culturelles, sociales ou sportives !

Si vous souhaitez annoncer une manifestation qui puisse figurer dans nos pages, n'oubliez-pas de nous tenir informer avant le 15 du mois à l'adresse ci-dessous :

info@versoix-region.ch

Enfin un peu de souffle !

Tel un feu d'artifice
Les voiles multicolores
Se hissent vers le ciel
En une symphonie de couleurs
Ballottées par le vent.

Sur le lac moutonneux
Les « marionnettes » gesticulent
Filant à vive allure,
Se cabrant, s'accrochant
A leurs seuls liens de vie.

La houle capricieuse
Sous le souffle de la brise
Emporte dans ses vagues
Les rêves de ces oiseaux rars
Dans le jeu de leur rayonnement.

Autant en emporte le vent
Accompagné du cri plaintif

Des mouettes survolant
La baie majestueuse
Aux reflets soyeux.

Au loin les bateaux blancs
Jonglent sur l'eau agitée
En méandres successifs.
Leurs voiles pures, boudinées
S'offrent au délicieux zéphir.

Le champ vaste des exploits
Laisse filtrer des concours
De prouesses et de puissance.
Marins ou surfeurs
Le monde leur sourit en pleine liberté.

Sur les quais reverdis,
Les rayons du soleil timide
S'infiltrent dans les arbres touffus



Vagues d'ombres et de lumière
Sous les feuilles épanouies.

Charme du pépiement des oiseaux
Qui s'allie aux bruissements des voiles,
Echo salutaire de la treille ombragée
Parée de glycine et de jasmin
Aux ondes fleuries et parfumées.

Plus doucement, dans le silence,
L'eau s'écoule aux sons
Tendres et teintés de musique
Dans le canal enrobé d'algues
Qui dansent sous la houle de la bise.

Ainsi dans le bercement
De nos pensées volages
Les éléments terrestres s'entremêlent,
Laisant nos rêves de voyage
Aux confins de notre imagination.

Lucette Roblyr
photos : LR



PUBLICITE

Camp d'été 2020

Inscriptions sur le site du club : <http://www.versoixathle.ch>
Info : versoixathle@gmail.com

Semaine 1: 06 juillet - 10 juillet	Semaine 2: 20 juillet - 24 juillet	Semaine 3: 10 Août - 14 Août
---	---	---

5 matinées de 9h à 12h
pour le prix de 150 CHF
Sur le stade de la Bécassière à Versoix
Ouvert aux enfants de 8 à 13 ans
(nés entre 2007 et 2012)
Places limitées.

Le camp s'adresse aux enfants de tous niveaux sans exception.
Le camp a lieu par n'importe quel temps.
Petits groupes.
Les groupes seront formés au début du camp et tiendront compte de l'âge et du niveau des participants.
Langue: les entraînements sont donnés en français et en anglais.



FC Versoix

Mot du comité

Chères et chers Membres,
Chères et chers Partenaires,
Chères et chers Ami-e-s du FC Versoix,

Tout d'abord, nous espérons que vos proches et vous-mêmes vous portez bien en cette période très particulière et inédite.

Après cette crise sans précédent, ce mot est l'occasion pour le Comité du FC Versoix de vous tenir informés de la situation du Club, de ses initiatives ainsi que de la reprise.

Comme dans de très nombreux secteurs de notre économie, la crise sanitaire a impacté financièrement notre association. En effet, le budget du FC Versoix repose en grande partie sur les manifestations et le sponsoring (Fête du Club le 28 mars, le Tournoi de l'Ascension, le Repas de Soutien du Club, le programme des sponsors du FC Versoix...). À la suite de l'annulation de ces événements, le budget de fonctionnement du Club a été amputé de façon très conséquente. Bien que le Club ait effectué plusieurs demandes, dont l'une au Fonds du Sport, aucune demande d'aide financière pour soutenir son fonctionnement n'a malheureusement abouti. Mais le comité, bien déterminé à tenir ses engagements et à remplir sa mission à l'égard de ses membres, n'a pas baissé les bras. Bien au contraire !

Les enjeux de la reprise sont donc multiples. Raison pour laquelle, en cette période de déconfinement et de transition vers « la normale », le Comité décuple d'initiatives à l'égard de ses membres et amis du Club.

Parmi ces nombreuses initiatives, il y en a une qui tenait particulièrement à cœur le Comité : **offrir des camps sportifs aux jeunes du Club**, de Versoix et des communes avoisinantes, durant cet été.

Ainsi, les jeunes bénéficieront de 7 semaines de camps d'été dont 3 semaines super économiques, grâce en partie au généreux soutien financier de la Ville de Versoix et des sponsors du Club. A cet effet, vous pouvez découvrir ci-contre le programme des camps d'été organisés par le FC Versoix, pour certains en collaboration avec d'autres associations sportives et de loisirs de la commune (Versoix Basket, Boxing Club Versoix). Avec le camp de football du FC Versoix, les camps Multisports soutenus financièrement par la Ville de Versoix, le camp de football FC Versoix en partenariat de Benfica Lisbonne, le camp de football FCV en collaboration avec Patrick La Spina & Grégory Duruz de Foot Lab, l'été sera chaud à Versoix.

Offrir de vraies vacances aux jeunes après le déconfinement, organiser des camps abordables pour les parents qui ne pourront pas s'offrir des vacances à l'étranger, ou qui ont été forcés

par la situation à annuler leur voyage : tels étaient les enjeux des camps Multisports destinés à tous les jeunes (« ateliers découvertes » football, basket, boxe, hip-hop, zumba, body combat, piscine, etc.) et pas exclusivement aux footballeurs.

Ces 3 semaines de camps organisées à l'initiative du Club en collaboration de sociétés sportives de la Commune et amies du FCV, permettent de rejoindre cet objectif. Grâce au soutien financier de la Ville de Versoix, le prix d'inscription pour une semaine de camp est de CHF 180.- pour les jeunes versoisien ! Un prix unique sur le canton pour un camp incluant les repas, les équipements, etc.

Parmi les initiatives à venir, il y a également le « **Tournoi de Reprise des Championnats** » du FC Versoix qui se jouera le 5 et 6 septembre à Versoix.

En effet, considérant que cette année un peu particulière connaîtra une reprise de championnat légèrement retardée au 12 et 13 septembre, le Comité a décidé de substituer l'édition du tournoi de l'Ascension 2020 par un Tournoi de reprise, afin de remettre rapidement les équipes dans le bain de la compétition. D'autres événements seront à découvrir ces prochaines semaines au fur et à mesure du retour à la normale de la situation sanitaire de notre pays.

Que vive le FC Versoix !

Le comité du FCV

Nouvelles de la 1ère équipe



La déception de cette saison blanche avalée, le groupe repart avec une ambition renouvelée et un enthousiasme certain.

L'équipe coachée par Thierno Bah a repris partiellement le chemin des pelouses ce vendredi 12 juin et cela été l'occasion de présenter les 2 premières recrues, et déjà de terminer la 3ème mi-temps par une pizza au restaurant du Centre Sportif de la Bécassière.

Dans son orientation sportive qui cherche à concilier la performance et les résultats de haut niveau avec l'intégration de jeunes du cru, après l'intégration réussie la saison passée d'un juniors A (Alex Da Silva), 5 espoirs ont été intégrés au futur contingent de notre équipe fanion. Ils partageront leur temps entre la 1ère (entraînements) et 2ème équipe du club (matches).

En effet, notre 3ème Ligue est devenue clairement depuis la saison passée la réserve du club dans laquelle plus de 60% des joueurs sont encore en âge de jouer en juniors A. Cette équipe sera entraînée cette saison par

Greg Mansilha (ex-entraîneur de nos juniors A).

Etat des lieux (provisoire) du contingent :

18 joueurs restent au club
2 départs : Bastien Beuchat (Plan-Les-Ouates) et Karim Robin (pas encore communiqué)
2 arrivées :

- Kevin Gordino (Lancy) – Latéral Gauche, ex-Versoisien qui fait un retour au club, il avait activement participé à la promotion en 2ème ligue, en 2018.

- Sada M'Baye (Collex-Bossy) – Attaquant de pointe, joueur ayant transité par Servette et Etoile-Carouge, 2ème meilleur



Sada M'Baye, Thierno Bah et Kevin Gordino

buteur de cette saison du championnat de 2ème Ligue Inter.

Il devrait y avoir encore une ou deux arrivées selon le Mercato sur Genève.

Les 5 espoirs intégrés à notre 1ère équipe :

- André Dias – 20 ans
- Théo Slama – 20 ans
- Dany Rebello Cardoso – 18 ans
- Yoan Ferdinand – 18 ans
- Lucas Mansilha – 18 ans

Programme de la reprise :

Reprise des entraînements : Lundi 27 juillet 2020

Reprise du Championnat : week-end du 12-13 septembre 2020

Plusieurs matchs amicaux sont en train d'être finalisés, le calendrier exact sera rapidement officialisé :

Etoile Carouge (promotion League) – Vevey (1ère Ligue) – Sierre (2ème Inter) – Collex-Bossy (2ème Inter) – Nyon (2ème Ligue) – Vernier (3ème Ligue) – Donzelle (3ème Ligue)

Programme des camps d'été

La crise sanitaire que nous traversons a confronté nos joueurs à un manque d'activité et un besoin de retrouver le plaisir du jeu et de l'extérieur. De la même façon, la fermeture des frontières et les conséquences économiques du COVID ont certainement bouleversé l'agenda des vacances de beaucoup d'entre nous.

Pour cette raison, le Club a mis sur pied un programme estival pour les jeunes (de 6 à 15/17 ans) qui réserve plein de surprises.

Attention, pour les personnes intéressées, les places sont limitées !

En raison du travail réduit et alterné de nos collaborateurs en cette période COVID, les demandes d'inscription sont à adresser au secrétariat du Club par téléphone au 078 769 00 01 ou par mail à secretariat@fcversoix.ch.

CAMP DE FOOTBALL DU FC VERSOIX

1 semaine. Lieu : Centre sportif de la Bécassière. Camp de football animé par les formateurs du FC Versoix. Dans une ambiance conviviale, l'objectif de ce camp est d'allier le plaisir de jouer et d'être ensemble tout en perfectionnant son jeu.

Pour les filles et les garçons, de 6 à 15 ans. Prix 300.-/semaine (repas et équipement inclus). Du 29 juin au 3 juillet. LUN-VEN, de 8h30 à 16h30.

CAMPS MULTISPORTS AU CENTRE SPORTIF DE LA BÉCASSIÈRE

3 semaines. Lieu : Centre sportif de la Bécassière. Camps organisés par différentes associations sportives et de loisirs de la commune et soutenus financièrement par la Ville de Versoix. Pour les filles et les garçons, de 6 à 15 ans. Dans une ambiance festive et estivale, les jeunes auront la possibilité de pratiquer leur sport ou leur activité favorite tous les matins et de découvrir une autre activité différente chaque après-midi (football, basket, boxe, hip-hop, zumba, body combat, piscine) via des « ateliers découvertes ». Pour les filles et les garçons, de 6 à 15 ans. Prix d'inscription : CHF 180.-/semaine pour les versoisien.ne.s (domicilié.e.s à Versoix), grâce au soutien de la Ville de Versoix. CHF 230.-/semaine pour les jeunes hors commune. Repas et équipements inclus dans le prix d'inscription. Du 6 juillet au 10 juillet/Du 13 juillet au 17 juillet/Du 20 juillet au 24 juillet. LUN-VEN, de 8h30 à 16h30.

CAMP DE FOOTBALL DU BENFICA LISBONNE EN PARTENARIAT AVEC LE FC VERSOIX

1 semaine. Lieu : Centre sportif de la Bécassière. Camp de perfectionnement de football du FC Versoix en partenariat avec le prestigieux Club du Benfica Lisbonne. Pour les filles et les garçons. De 6 à 17 ans.

Prix 399.-/semaine (repas et équipements du Benfica inclus). Des formateurs du Benfica seront spécialement détachés de Lisbonne pour l'occasion. En parallèle du football masculin, une formatrice/formateur des équipes féminines U17/U19 de Benfica sera également exclusivement dédié.e au football féminin pour les joueuses participant au camp.

Du 27 juillet au 31 juillet. LUN-VEN, de 8h30 à 16h30.

CAMP DE PERFECTIONNEMENT DE FOOTBALL DU FCV ANIMÉ PAR PATRICK LA SPINA & GRÉGORIE DURUZ

2 semaines. Lieu : Centre sportif de la Bécassière et Stade Municipal (semaine 2). Pour les filles et garçons. De 6 à 15 ans. Prix 300.-/semaine (repas et équipement inclus). Camps du FC Versoix animés par Patrick La Spina de Foot Lab (5 ans entraîneur technique au FC Bâle; responsable du développement méthodologique de la Z5byZidane Académie à partir d'août 2020) et Grégory Duruz (FC Sion, FC Bâle, SC Amiens, FC Servette, etc.). Ce camp s'adresse à tous les passionnés du foot désirant passer un moment convivial et de plaisir tout en perfectionnant leur football sous la supervision de deux grands pros.

Du 3 août au 7 août / Du 10 août au 14 août (Stade Municipal). LUN-VEN, de 8h30 à 16h30.



Tennis Club

On vous accueille les bras ouverts au TCV

Vous avez envie de (re)jouer au tennis ?

C'est chaleureusement que le tennis club de Versoix (TCV) vous accueille dans le cadre verdoyant de la Bécassière à des conditions des plus avantageuses :

- Dès CHF 250.- pour un adulte d'avril à septembre (dès CHF 70.- pour un jeune de moins de 16 ans)
- Dès CHF 470.- pour un adulte toute l'année, heures d'hiver incluses (dès CHF 130.- pour un junior de moins de 16 ans).

Le TCV s'est :

- Six terrains de tennis :
 - 3 couverts en « Greenset Confort » accessibles toute l'année
 - 3 courts extérieurs en « Somclay © » ouverts hors gel et neige
- 1 mur d'entraînement
- Des cours, collectifs ou privés, pour adultes et enfants
- Une école de tennis réputée pour les 5 à 20 ans
- Des animations variées tout au long de l'année

Convaincus ? Contactez-nous sans tarder :

- par téléphone au **022/755.61.02** :

- les lundis, mardis, jeudis et vendredis de 9h à 11h
- les mercredis de 16h30 à 18h30

- par mail à info@tcversoix.ch

- via :

- notre site internet www.tcversoix.ch
- Facebook
- Instagram
- Tweeter



Saison 2020 — 2021

Cette année encore, Ecole & Quartier s'engage à offrir aux habitants de la région un large éventail de cours et d'activités pour tous les goûts et tous âges.

Dès le 1^{er} juillet 2020 sur notre site internet, découvrez notre nouveau catalogue de cours 2020 - 2021 ainsi que nos nombreuses nouveautés, comme par exemple le cours d'origami pour enfants, le cours sur les outils de télétravail, faire l'écriture ou encore le Pilates aérien. Un cours vous intéresse? Profitez de vous inscrire directement en ligne!



Cours de natation et d'aquafit
La piscine du Centre Sportif de la Bécassière ouvre ses portes le 13 juin et avec elle, nos cours de natation et d'aquafit. Les inscriptions sont closes et déjà ouvertes.

Aquafit pour adultes du 4 au 10 juillet les samedi.
Natation pour les enfants du 4 au 10 juillet, lundi au vendredi de 8h à 18h.
Inscriptions sur www.ecoleetquartier.ch

Ecole & Quartier
Collège des Colombières
Route 302, F-3004
4, ch. des Colombières
1200 Versoix

Horaires
Du mardi au vendredi
09h30 à 12h00
Fermeture durant les
vacances d'été du 13/07
au 07/08 2020

Contact
Tél. 022 393 24 44
info@ecq.ch

Recevez nos actualités sur Facebook & Instagram

Ecole & Quartier

Plus d'informations sur www.ecq.ch



JOUEZ ET GAGNEZ 18 INVITATIONS

POUR LA REPRISE DE CINÉVERSOIX !

Cinédito

Le vendredi 18 septembre, CinéVersoix rouvrira (enfin !) ses portes en l'aula des Colombières avec des projections de films de qualité. Le programme sera disponible dès fin juillet sur www.cineversoix.ch puis sera distribué avec le catalogue d'Ecole & Quartier dès fin août.

Voici quelques jeux de culture cinématographique, histoire de se détendre et de gagner peut-être des invitations à CinéVersoix. **Envoyez vos réponses avant le 31 juillet** à info@cineversoix.ch ou CinéVersoix CP 207 1290 Versoix en indiquant vos coordonnées. Les prix seront remis aux bonnes réponses par ordre d'arrivée. Bel été et vive le 7^e art !

Marc Houvet

JEU 1 : 2 ENTRÉES À GAGNER !

Parmi ces titres de films traitant de l'hôpital ou de la médecine, lequel(s) a (ont) remporté un Oscar ?

Soulignez la ou les bonnes réponses. Pour départager les gagnants : lesquels de ces films ont déjà été montrés à CinéVersoix ?

- 1A. A Tombeau ouvert (de Scorsese)
- 1B. Vol au-dessus d'un nid de coucou (de Forman)
- 1C. Le Docteur Jivago (de Lean)
- 1D. Contagion (de Soderbergh)
- 1E. Carancho (de Trapero)



JEU 2 : 2 ENTRÉES À GAGNER !

Vrai ou Faux ? Guy Bedos avait-t-il déjà joué un rôle de médecin dans un film de cinéma ?

2. Et si oui, lequel ? :

.....

JEU 3 : 2 ENTRÉES À GAGNER !

Parmi ces quatre films ou séries, lequel (un seul) traite plus particulièrement des patients et de leurs proches ?

- 3A. Hippocrate (de Lilti)
- 3B. Dr House (de Shore)
- 3C. La Guerre est déclarée (de Donzelli)
- 3D. Urgences (de Crichton)



JEU 4 : 1 CARTE DE FIDÉLITÉ CINÉPHILE 5 ENTRÉES À GAGNER !

CinéVersoix recommencera ses projections dès le 18 septembre 2020. Sauriez-vous compter jusqu'à 18 seulement avec des titres de films ? Inscrivez votre liste de titres (avec le nom du réalisateur) qui contiennent respectivement les chiffres de 0 à 18.

0

1

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

JEU 5 : 2 ENTRÉES À GAGNER !

Né.e.s dans les années 1980, deux cinéastes de Versoix auront réalisé dans la décennie 2010 des films de fiction récompensés de plusieurs prix internationaux. Indiquez les noms et prénoms de ces cinéastes versoisien.ne.s ainsi que leurs principaux films (dont certains furent à l'affiche de CinéVersoix).

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

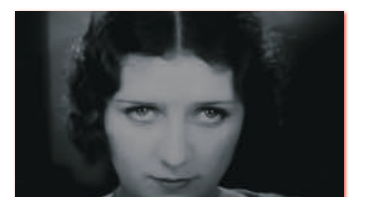
JEU 6 : POUR LE JEUNE PUBLIC (JUSQU'À 12 ANS) 1 CARTE DE FIDÉLITÉ CINÉPHILE 5 ENTRÉES À GAGNER !

La première projection de CinéPrim's aura lieu le 18 septembre. Parmi les 6 films programmés de septembre à décembre, *Le Caméraman* de Buster Keaton ravira probablement petits et grands. Des photographies du film vont vous permettre de parfaire vos connaissances en langage cinématographique avec la base de l'image, le plan.

Le cadre de la caméra délimite une portion de la réalité filmée selon différents types de plans dont voici les principaux :

- 1. Plan d'ensemble (PE) : il cadre l'ensemble du décor. Les personnages ou les objets peuvent être reconnus mais pas forcément de manière très précise.
- 2. Plan moyen (PM) : il cadre le personnage de la tête aux pieds.
- 3. Plan rapproché (PR) : il cadre le personnage jusqu'à la taille.
- 4. Gros plan (GP) : il cadre de très près une partie du corps ou d'un objet.

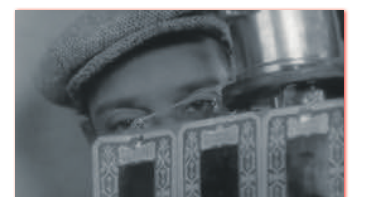
Note les initiales du type de plan sous chaque image :



6A. Type de plan :

6B. Type de plan :

6C. Type de plan :



6D. Type de plan :

6E. Type de plan :

6F. Type de plan :

L'Aventure Chinoise

L'été approche à grand pas et le Covid-19 risque bien de bousculer les plans de vacances à l'autre bout du monde.

Pourquoi ne pas en profiter pour des évasions littéraires ? « L'Aventure Chinoise » écrit par Estelle Niklès van Osselt et Christiane Perregaux-Loup emmène justement le lecteur sur les traces de pionniers suisses partis à la découverte du « Céleste Empire » au XIXe siècle.

L'ouvrage

« L'Aventure chinoise » raconte l'épopée de la famille Loup, originaire du canton de Neuchâtel, qui au XIXe siècle étend son commerce horloger jusqu'au puissant Empire chinois. « Ce chapitre, qui demeure peu exploré dans les livres d'histoires, appartient à notre héritage commun. Il rappelle que la Suisse n'a pas toujours été le petit miracle économique que l'on connaît, mais que le pays s'est avant tout bâti sur l'esprit aventureux et l'abnégation de ses ancêtres. »

Au fil des pages, le lecteur est embarqué, depuis les calmes campagnes suisses pour un long trajet en bateau de 150 jours jusqu'à Hong Kong, Pékin, Shanghai et Tianjin. Malgré les troubles politiques qui rendirent parfois l'existence des pionniers difficile, le commerce allait bon train. L'ouvrage est enrichi de magnifiques photographies qui racontent la vie quotidienne de la famille Loup en Chine.

En plus du commerce de



Jeune homme au chapeau européen

montres et pièces d'horlogerie, Gustave Loup, grand amateur d'antiquité, a réuni au gré de ses nombreux voyages une collection impressionnante d'objets ramenés de Chine. Flacons à tabac, porcelaines, textiles impériaux, émaux, peintures, de véritables pièces d'art qui, par le biais des relations que Gustave Loup entretenait avec Alfred Baur, se retrouvent aujourd'hui dans la collection de la Fondation Baur.

L'héritage de la famille Loup, les objets, mais aussi les écrits et les lettres préservées racontent un pan méconnu des relations Sino-suisses. Les photographies à elles seules emportent le lecteur au cœur de l'Empire du Milieu.

Interview de l'auteur

Estelle Niklès van Osselt a travaillé pendant 15 ans en tant que conservateur à la Fondation Baur. Elle a étudié la sinologie et l'histoire de l'art, a passé plusieurs années en Asie et écrit différents ouvrages. C'est en explorant les archives du musée qu'elle est un jour tombée sur une lettre de Gustave Loup ; sa curiosité a été piquée au vif! Les recherches ont débuté, et Estelle Niklès van Osselt a rencontré Christiane Perregaux-Loup, une descendante de la famille, qui avait conservé énormément d'archives. Elles ont collaboré à la réalisation de « L'Aventure Chinoise ». L'auteur a accepté de répondre à quelques questions :

Quelles ont-été les motivations pour la réalisation de ce livre ?

« L'idée principale, comme je travaillais pour la fondation Baur à l'époque, était d'expliquer la provenance d'une partie des collections. Gustave Loup, fils de Pierre, était devenu antiquaire, il avait fait la connaissance d'Alfred Baur, lui avait fait visiter la Chine et lui avait vendu beaucoup de pièces. Très vite cependant, l'histoire familiale complète s'est imposée. D'autant plus que ma passion se porte sur la rencontre est-ouest sur ce qu'il s'est passé de bien et de mauvais... les incompréhensions et le reste. C'est

Julie Sobert

PATIENCE pour les concerts !

Chers amis des concerts classiques du dimanche, il vous faut encore patienter.

Bon nombre d'entre vous m'ont fait part que les concerts classiques du dimanche leur manquaient et que c'était triste de ne plus pouvoir se rencontrer pour ces moments privilégiés de communion avec la musique et les artistes.

Mais croyez-moi, les artistes sont encore plus malheureux que vous, parce que la musique qu'ils font c'est pour vous l'offrir et s'il n'y a pas de public, à quoi bon et quelle frustration.

Même Arthur Rubinstein disait: "Je ne peux vous dire combien j'aime à jouer pour les gens.



Croyez-moi, quand je m'assieds pour m'exercer et qu'il n'y a personne autre que moi dans la chambre, je dois réprimer une impulsion de sonner le garçon de lift et de le payer pour qu'il vienne m'écouter..."

Chers mélomanes, pour partager encore des moments uniques d'évasion qui nous enrichissent, nous inspirent et nous élèvent, il faut encore patienter et attendre

Brigitte Siddiqui

Clôture année scolaire

Samedi 20 juin, jour de la fête de la musique, s'est terminé en apothéose la semaine d'auditions de fin d'année scolaire de l'Ecole de Musique Croqu'notes. Chaque jour de la semaine ont eu lieu diverses auditions en comité restreint, seuls parents invités, cause directives sanitaires. La distribution des

certificats d'études a eu lieu à l'issue de chaque audition. Un grand BRAVO à tous les élèves qui malgré la pandémie ont continué par téléleçons a travaillé leur programme grâce au dévouement de leurs professeurs. Ci-contre Alexandre Vaudano. lors de son récital de guitare de 45' ce samedi 20



1895, Tianjin, Albert Loup avec une canne de bambou chinoise

toujours un sujet d'actualité ! »

Comment se passe un tel travail de recherche ?

« Ça a été une véritable enquête policière. Ou comme de faire un puzzle et d'assembler les pièces. J'aime à dire que les recherches de ce genre c'est comme faire de l'archéologie en chambre... observer les photos m'a aussi beaucoup appris, un modèle de voiture aide à dater le cliché, la forme des moustaches aussi, la mode des chapeaux, des corsets, etc... »

Un moment marquant dans vos recherches ?

« Lorsque j'ai traîné toute ma famille à Tianjin à la recherche des sites où la famille Loup avait vécu. On a retrouvé un des sièges de leur entreprise notamment aujourd'hui transformée en commissariat de police. Marcher sur leurs traces a été extraordinaire. Merci à mes hommes d'avoir suivi ! »

Un regard sur le passé qui permet d'éclairer un peu les relations entre l'Occident et l'Orient, de jeter un pont entre les deux et de rappeler que, au long de l'Histoire, nous avons, nous aussi, été des migrants.

Le livre « L'Aventure Chinoise » est disponible sur internet à commander ou directement à la Fondation Baur, l'occasion d'une visite ! (Ouvert du mardi au dimanche de 14h à 18h)

Le site personnel d'Estelle Niklès van Osselt à propos de la rencontre Est-Ouest, de quoi élargir un peu nos horizons. <https://www.playfulobjects.ch/>

E&Q prête pour la nouvelle saison

Ecole & Quartier va proposer 188 cours pour la prochaine saison. Pendant l'été, des cours d'aquafit et de natations seront aussi proposés dès le 6 juillet jusqu'au 21 août.

Le nouveau catalogue sera en ligne dès le 1er juillet et les inscriptions seront ouvertes à cette date. La version papier du catalogue ne sera plus envoyée à tous les ménages comme dans le passé pour économiser sur les coûts d'impression et de distribution mais des exemplaires seront mis à disposition dans plusieurs endroits de la commune. Des flyers seront aussi disponibles.

Suite à l'expérience très prometteuse de cette année, en septembre 2020, deux semaines avant le début officiel des cours, l'association va proposer de nouveau une **Semaine « Découverte »** lors de laquelle tous les cours annuels d'E&Q seront proposés. Cette semaine vous permet de tester librement, sans engagement et sans inscription, les différents cours proposés au catalogue afin de diminuer les annulations des premières semaines et ainsi le travail administratif. **Donc, n'hésitez pas à y participer !**

Au niveau des tarifs, l'actuelle administratrice, Caroline Albini, n'envisage pas une augmentation dans l'immédiat car elle "ne souhaite pas dénaturer l'esprit à la base de l'association, notamment celui de proposer une offre de qualité, variée à des prix abordables pour la population." Certes, si les mesures qui vont être mises en place pour diminuer les coûts n'étaient pas efficaces d'ici une année, un changement de stratégie devrait être envisagé.

On pourrait, par exemple, considérer de fixer des tarifs

plus élevés pour les personnes domiciliées en dehors des communes subventionnées et en France. Actuellement, ces tarifs sont seulement majorés de CHF 35.-/ an, représentant la part moyenne des contributions communales par inscription.

Du côté du DIP, Mme Anne Emery-Torracinta a répondu à la lettre lui adressée par les exécutifs du Groupement des sept communes de la rive droite du lac, en leur informant qu'elle ne pouvait pas revenir sur la décision pour des raisons budgétaires et organisationnelles, mais elle a toutefois confirmé la subvention annuelle de CHF 65'000.- octroyée à l'association par le DIP depuis plusieurs années déjà. Pour rappel après le DIP, le deuxième principal contributeur public est la commune de Versoix avec une subvention à la hauteur de CHF 55'500.-, suivie par celle des communes voisines dans le canton GE et VD d'environ CHF 21'000.-. La demande officielle pour les subventions communales 2021 a été faite, mais le budget sera voté qu'en novembre.

Une rencontre avec le Regroupement des communes genevoises de la rive droite et vaudoises déjà subventionnant l'association va être aussi organisée prochainement. Cela permettra de faire mieux connaître l'association E&Q, notamment comment elle envisage son avenir et ses nouveaux objectifs, en espérant ainsi de convaincre les communes partenaires à augmenter leurs subventions actuelles, par exemple dans le cadre des projets ponctuels ou de nouveaux partenariats.

Une réponse à la question écrite

au Grand Conseil, présentée par M. Patrick Malek-Asghar, ancien conseiller administratif et député suppléant, est attendue au plus tard pendant la session parlementaire du 26-27 juin. Elle portait sur les raisons de l'absence de concertation préalable entre le DIP et les communes partenaires d'E&Q avant de décider et d'annoncer la suppression du poste, et sur les mesures que prévoit de prendre le DIP pour assurer la pérennité d'Ecole & Quartier à Versoix.

Du côté de la commune, M. Cédric Lambert, maire de Versoix, a déjà entamé des consultations avec les syndicats des communes voisines et leur a transmis la pétition. Pour la suite, selon lui, "il faudra plutôt poursuivre les discussions en commun avec toutes les parties concernées, en particulier du côté genevois". Pour cela il faut attendre la mise en place de la commission Culture, Sports et Manifestation et des groupes de travail, suite aux récentes élections communales à Versoix. M. Lambert est toutefois confiant qu'une solution va être trouvée. Il estime aussi que le soutien et la collaboration du nouveau directeur du Cycle d'Orientation de Colombière seront aussi essentiels dans cette démarche.

A savoir : la pétition lancée par Nicelle Herbez Perritaz, présidente bénévole de l'association, compte à ce jour 1348 signatures. Qui souhaite encore la signer peut se rendre sur le site de l'Association, www.aeqv.ch, rubrique "Actualités". Vous pouvez aussi regarder son interview du 8 juin avec TéléVersoix sur www.televersoix.ch/cole-quartier-la-mobilisation-continuel

Sabrina Lanzavecchia

PUBLICITE

INSCRIPTIONS
École de Musique de Versoix
2020/2021

Vous ou votre enfant avez envie de jouer d'un instrument de musique ?
Alors vous êtes au bon endroit !

Nous donnons des cours d'instruments suivants :

- Clarinette – saxophone
- Hautbois – basson
- Flûte traversière
- Percussion
- Trompette – trombone
- Tuba – basse – cor

Renseignements et inscriptions à l'adresse mail :
emv@mmv.ch ou 076/365.28.13

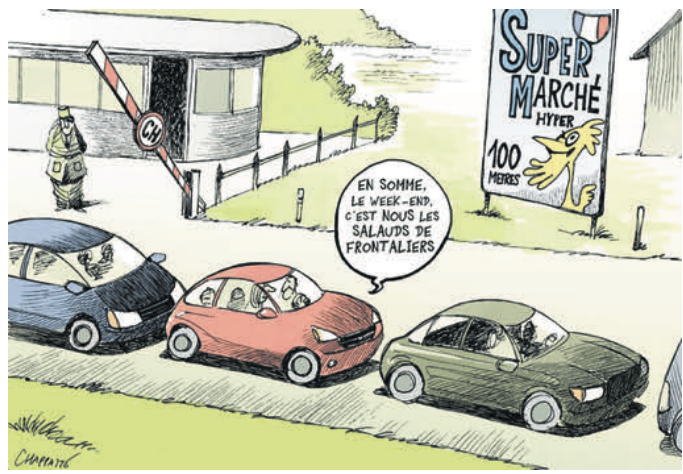


juin. BRAVO !
Bel été !

Brigitte Siddiqui

Courriers de lectrices et de lecteurs

Achats transfrontaliers : la bonne affaire ?



© Chappatte dans Le Temps

Bien que je respecte la liberté de choix et de commerce, en lisant les commentaires sur une brève du 20 minutes, je ne peux m'empêcher de m'interroger sur la justesse de l'analyse des acheteurs qui affirment : « ... c'est moins cher au passage de la caisse ... ».

Cette affirmation est à la fois correcte et vérifiable, mais totalement fautive ! Pour ma part, j'affirme que faire ses courses en France peut aussi être plus onéreux et à divers titres.

Comment est-ce possible ?

1. Tenir compte de tous les facteurs de coûts.

Pour faire ses achats à l'étranger, il faut consacrer plus de temps et faire plus de kilomètres, prendre sa voiture là où on pourrait aller à pied ou se faire livrer. Or le temps nous est précieux, et une

voiture... coûte des centaines de francs de frais fixes par mois, soit entre 60 et 80 centimes le kilomètre.

2. Achat de proximité = achat raisonné

Beaucoup d'acheteurs font des réserves pour la semaine ou plus, achètent des quantités pour « amortir » le trajet. Or de leur propre aveu, lors du confinement ils jetaient moins car ils achetaient moins. Combien de nourriture finit à la poubelle car elle n'est pas consommée à temps ? Et combien de congélateurs pourraient être débranchés ? Acheter localement en petites quantités sans rien jeter, c'est jusqu'à 30% de nourriture économisée.

3. Je peux acheter plus

Un autre faisait remarquer que grâce aux économies réalisées,

il avait pu acheter des cadeaux à ses petits-enfants.

Dans un hypermarché, observez bien votre propre comportement : beaucoup d'entre nous y font des achats spontanés de super affaires en promotion, d'objets tellement indispensables et qui viennent encombrer nos armoires. Le luxe ultime pour ses petits-enfants ne serait-il pas le temps qu'on leur consacre plutôt que ce jouet en plastique made in China ?

4. « La viande suisse est meilleure mais beaucoup plus chère... »

« ... et je refuse de payer ce prix-là ! ». Pourtant, il ne s'agit pas de produits identiques. Les conditions d'élevage sont bien moins respectueuses à l'étranger. Et si pour un même budget nous consommons moins de viande, mais une viande plus respectueuse des conditions d'élevage, alors notre empreinte environnementale s'en trouvera abaissée considérablement. Et nous gardons le plaisir du goût des produits authentiques.

En conclusions, sentez-vous libre de choisir vos lieux d'achat en fonction de vos propres convictions et impératifs, mais n'oubliez pas de mettre dans la balance la totalité des coûts, du temps et des nerfs que vous voulez y consacrer, de calculer votre bilan CO2 personnel, et vous ferez un choix éclairé.

Gilles Chappatte
Président de la FIVAC

Incivilités suite ... et stop s'il vous plaît !

Avec la pandémie et ces applaudissements aux fenêtres en solidarité pour le personnel soignant, ou bien comme à présent en mettant un genou à terre en guise de protestation contre le racisme, on aurait pu s'attendre à une nouvelle prise de conscience concernant aussi

l'intolérable maltraitance de l'environnement !

"Les incivilités ne sont pas des agissements de révolte contre la société, mais au contraire elles sont l'expression même de l'ignorance des résignés". (Fernand Pelloutier)

Photos : F. Boisseau



Covide...de piquouze !



Ça y est, vive la science, le vaccin contre le Covid-19 est arrivé hier. Son nom italien est "Vaccino economico", il sera commercialisé à partir du 8 juin.

L'action du produit est décuplée grâce à la combinaison des rayons solaires, de l'élévation de

la température atmosphérique et, plus surprenant, des vacances!

En même temps, les politiques se sont prononcés à l'international pour une interdiction de tous les virus, chaque année du 8 juin au 15 septembre et du 15 novembre au 3 janvier, cette

dernière période n'ayant rien à voir avec la naissance du Christ qui est venu au monde au printemps mais il s'agit bien des cinq semaines durant lesquelles la chaleur dégagée par les cartes bancaires a été jugée suffisante pour réactiver les anticorps, vidant de même coup l'organisme de ses substances appauvrissantes.

De grâce, ne dites plus jamais que les politiques ne prennent des décisions que sous la pression et ne dites plus que celles-ci ne sont pas les meilleures sur le plan...sanitaire!

Jean-Pierre Burk

PUBLICITE

MEUBLES KRANCK

.BP SARL
Maison fondée en 1895

SOLDES MONSTRES

20 30 40 50%





MEUBLES KRANCK. BP sàrl 55 RTE DES FAYARDS 1239 COLLEX-BOSSY TÉL : 022 774 18 19 www.meubleskranck.ch Mail : info@meubleskranck.ch

Cherchez l'erreur suite ...

L'équipe chinoise qui a monté l'hôpital en 10 jours se propose de finir la route de Suisse en 3 semaines.

Mais ils veulent l'acheter auparavant et modifier les feux au bas du chemin de Pont-Céard, car même en chine on n'a jamais vu ça !

C'est le masque pour nos autorités...

Philippe Guex

Merci pour tous vos courriers !
Et continuez à nous écrire !



Rappel: nous ne publions pas les courriers non signés !

La rédaction

Gagnez 50 francs à notre concours !

Pour gagner à notre concours, il vous suffit de répondre à la question suivante.

Mais qui est-ce ?

Un indice :

Collégienne à Sismondi, son travail de maturité a été récompensé à un concours scientifique.

Vous voyez de qui il s'agit ?

Alors, remplissez le coupon-réponse et collez-le sur une simple carte postale que vous adressez à :

Versoir-Région
Case postale 515 - 1290 Versoir
Avant le 15 du mois

WHO'S WHO ?



----- Coupon - réponse 300-----

Ma réponse :

.....
.....

N'oubliez pas votre nom et votre adresse:

Nom

Prénom

Adresse

.....

En cas d' égalité, le sort désignera le vainqueur.

PUBLICITE

PERMANENCE JURIDIQUE DE VERSOIX

Picot & Associés organise, tous les mardis et jeudis soirs (entre 17h et 20h), une permanence destinée au plus grand nombre (CHF 40.- pour un entretien approfondi d'environ 30 minutes avec l'un des associés de l'Etude).

PICOT & ASSOCIES
Avocats au Barreau de Genève

100, route de Suisse - 1290 Versoir
Tél: +41 22 318 56 56 - Fax: +41 22 318 56 50
www.psea.ch